

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 06 / 28

VOL. 17. 26

所有圖片僅供參考 All photos are used for reference only

T.POT

China Bistro

大戶人家



黑松露帶子燒賣
Steamed Scallop, Shrimp & Pork Dumplings
with Black Truffle

紅燒鮑魚蓋
Abalone Tart

鍋燒生煎牛肉包
Pan Fried House Special Sauce Beef Bun

五種什菌水晶餃
5-Mushrooms Dumplings



椰汁桂花糕
Osmanthus Coconut Jelly



蘿蔔咸水角
Deep Fried Stuffed Meat Dumpling

大飲茶

DIM SUM SPECIAL



花膠瑤柱灌湯餃
Steamed Crab Meat, Dried Scallop and Pork
Dumpling with Fish Maw in Superior Broth

帶子鴛鴦餃
Steamed Shrimp & Scallop Dumplings, Steamed Shrimp Dumplings

鮮蝦豆苗餃
Steamed Shrimp & Snow Pea Sprout Dumplings

火鴨蜂巢蓋
Roasted Duck Taro Dumpling

瑤柱珍珠雞
Steamed Dried Scallop & Sticky Rice in Lotus Leaf Wrap

車打芝士鮮蝦春卷
Crispy Shrimp Spring Rolls with Cheese

鹹蛋黃蛋撻
Salted Egg Yolk Tart



洋塘山楂卷
Hawthorn Roll

(403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

賀

POINT SUSHI
Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118

子彈火車壽司

新張誌慶



傳統和風美食
創新潮流裝備

夏德明
夏來和
梁康成

凌景彬
劉務昌
楊謙進

馮錦鴻
譚娜婷
李炯輝

許賢民
李正
Joe Chan

同敬賀



POINT SUSHI
Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118

子彈火車壽司
新張誌慶

東瀛傳統
嶄新概念



加拿大亞省卡城
越南華裔聯誼會仝人敬賀



極品清湯牛腩



Family Garden Foods
3153-5 AVE NE
(403) 460-9799

原價 ~~13~~
特價 9 / 1.8lb



- | | | | |
|----------------|------------------|------------------|------------------|
| 1. 韭菜盒子 (6pc) | 9 5 | 4. 大饅頭 (8pc) | 8.5 4 |
| 2. 黑椒豬扒 (375g) | 6 4 | 5. 北方素水餃 (2lb) | 12 8 |
| 3. 牛肉燒賣 (35pc) | 16 10 | 6. 鮮製豬肉丸 (20 pc) | 8 4 |



深華貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

 *營業時間：

- 星期一至五 9am-4pm
- 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Jun 29 / 2018 - July 05 / 2018) 所有特價自取貨品祇限 C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel : 403-230-8862



KPF 泰國有頭老虎蝦
(u10 10x500g/cs) \$143/cs



正一品 新鮮金針菇
(200gx20/cs) \$22/cs



特大洋蔥
(50lb/bag) \$19/bag



荷蘭風車 生粉
(50lb/bag) \$56/bag



金廚牌 幼針味精
(50lb/bag) \$56/bag

Talley's 紐西蘭青口 (12x 2lb) \$105/cs
 香菊牌 冰鮮腐皮 (40x 454g) \$207/cs
 加州介蘭 (30lb/cs) \$58/cs

意大利瓜 (24lb/cs) \$26/cs
 Freshkist 西芹 (24's/cs) \$23/cs
 明富牌 麻油 (4x5kg) \$110/cs @ \$27.5/cs
 燕牌 江門排粉 (60x400g) \$56/cs

誠聘：經驗營業員，歡迎業內精英加盟，有意請來電約見或親臨面洽。

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

- ☑ 只需攜帶醫療卡
- ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm





東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理

全新推介

極品孖寶



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

重慶巴辣走地雞煲

湘味酸菜魚

鐵板惹味爆炒芥蘭豬爽肉

乳香西芹藕片炒豬爽肉

佛山小炒皇

曼谷尖椒炒豬雜



連



蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

每位 \$42 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am 星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990 Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業 307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel : 403-248-8311



午市特價套餐 Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50) Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

龍門酒家

DRAGON GATE RESTAURANT

每周六天營業
(逢星期二休息)

4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-10pm
星期六/日: 11am-10pm

北京片皮鴨

三食



另加 \$3.00 可獲
麻辣鴨絲粉皮

\$28.88

(祇限堂食, 必須連同兩個正價小菜同時享用, 全日供應, 每日售完即止。)

片皮 骨湯 炒飯或粗炒

店後有大量免費停車位 誠聘: 粵菜炒鑊一名

本周特價推介

啫啫雞煲 \$9.95

椒鹽肉排 \$9.95



椒鹽肉排



宮廷貴妃雞

宮廷貴妃雞(半隻) \$9.95

豉汁蒸排骨 \$9.95

潮式蠔餅 \$9.95

金沙多春魚 \$10.95

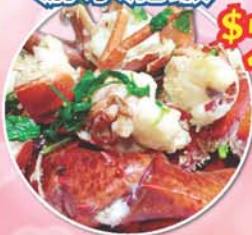
金沙蝦 \$10.95

清蒸碧古魚 \$22.95



游水龍蝦 (自選食法)

\$25.95 每隻



紅燒元蹄

\$24.95



(以上特價, 只限晚市堂食, 每檯祇限選兩款, 八人以上可選三款。)

多款宴席套餐供選擇

凡於一天前預訂宴席可獲

加送 貴妃雞壹隻
或 金沙中蝦
或 潮州鹵水鴨壹隻
或 紅燒元蹄壹客 (任選壹款)

午餐特價 粥粉麵飯 \$7.99 起
晚飯小炒 逢是日例湯
四和套餐 \$88.00 片鴨六和餐 \$138

PHỞ

Chú Thở
Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



炸肉春卷蝦



越南春卷



順化燴



越南海卷

中國廈門看相算命風水大師



龔阿進 大師

電話: (604) 369-5697

受朋友邀請在卡爾加里停留十天
有意者可致電預約

陰消紫官新公店子愛地五八
陽災微司生司舖女情理官卦
改開斗恩起匾財學婚風手八
運運數怨名名局業姻水相字



Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十一時
 網址：www.howon.ca



好
運
大
酒
家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$5.95 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂

H&W 超值新鮮蔬果專門店

Happy Canada Day Long Weekend! 🇨🇦🇨🇦

7月2日公眾假期 10am-6pm營業

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 可免費獲贈 5磅袋裝洋蔥



SALE
1.68/lb

Apricots

杏果



SALE
0.88/lb

Local Mini Cukes

小青瓜



SALE
2.98/ea

Jumbo Cauliflower

特大椰菜花



SALE
1.68/lb

Yellow Peaches

黃桃



SALE
1.68/lb

Roma Tomatoes

羅馬番茄



3 pack
SALE
1.98/ea

Romaine Hearts

羅馬生菜芯



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232

周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm



本周特價
6月28日 - 7月4日

PHO Mai Thy
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 連 香滑蝦煲

各式 越南湯粉

越式豬扒飯

招牌濱海

午市特惠 每日不同精選檬粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條
送 汽水壹罐

特價 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays

PHỞ ĐÀU BÒ 牛頭越南湯粉
#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四 10AM~8PM
星期五及六 10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食
每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡

越南春卷

雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷

烤肉春卷 檸檬

沙爹牛肋骨湯粉

海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)

牛尾湯粉

香脆越南三文治

越南咖啡

珍珠奶茶



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



滷水豬頭肉



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓

本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍利壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



回望

友人S謂：我失戀了，心很痛！三個月前，他初嘗戀愛滋味，非常甜蜜。

剛二十歲的S，覺得拍拖多姿多彩，把他刻板的沉悶生活，變得滿有顏色。每事都有女朋友相伴，一起分享過程中的喜怒哀樂。

時有分歧，時有爭拗，但仍有寫意的。

不知怎的，女朋友突然傳S短訊：「看不到我們有將來，不如分手吧，不要浪費大家的時間」之後，再也聯絡不上。

一日一日過去，S終於發現女朋友不是開玩笑，是認真地要跟他分開，沒有回頭，沒有改變主意，也沒有回復他的短訊。

S的姐姐安慰他：在我們的人生路途上，不如意事十常八九，失戀、失業、失意、失落、失去最愛的家人親友，是平常不過的挫折呀！

S答：但每每想起她，心就很痛，很想哭，不想吃，不想睡。。。。。

S的姐姐說：這種痛，會因時間，漸漸變得沒那

麼痛，直至一天，當回頭回望，已經不痛，甚至已經不再重要。

我很同意。每每，當我們身處其中，感覺超深，認為自己是世界上最可憐最不幸的人，為何偏偏選中自己？為何只有自己要去做面對苦痛？

把事情帶來的感覺放大，把痛心的焦點集中在自己時，仿如世界要末日了，仿如自己的人生要到盡頭了。

其實，每個人經歷分開到別離都會痛。你會，我會。

怎樣可以在這個痛心的過程中，學習面對、承受、放低、前進，是重要

的。

學習勇敢面對，承受事實真相，放低已成過去的历史，向前追求更美好的人和事，積極去建立及享受自己的人生。

還有，學習縮短每一次傷痛，把自己盡快在痛苦中拯救出來，有天回望，沒有惋惜，沒有後悔。

我仍在努力學習，這份思想和態度不是一朝一夕輕而易舉的，還需不斷去學。

生命可以更有意思，人生可以更美麗精彩。

要靠自己怎樣去打造和經營吧！



POINT SUSHI

Bullet Train Sushi Bar

116 2 Ave SW, Calgary Phone: (403) 290-1118

子彈火車壽司

新張誌慶

頂尖科技
時尚美食



永恒印刷仝人敬賀

大統華 T&T 有大統華, 真好!

6/29 - 7/5
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限, 售完即止。

驚爆 超特價
Blowout Sale

Specialty Lychee
妃子笑荔枝

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

268 /lb磅

Beef Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

488 /lb磅

RWA Lamb Shoulder (Frozen, Bone-In)
全自然羊肩肉 (急凍, 連骨)

Exclusive 獨家發售
No Extra Service 不設加工

Limit per Family 4 nos. 每家庭限買 4 塊

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

388 /lb磅

Ecuador White Shrimps (Previously Frozen, Head-On, 50/60)
南美白蝦 (冰鮮, 有頭, 50/60)

Limit per Family 4 lbs 每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨, 售完即止, 不設兌換券。

599 /lb磅

Dungeness Crab (Live) (Under 2lbs Each)
螃蟹 (游水)(每隻2磅以下)

Limit per Family 4 nos. 每家庭限買 4 隻

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨, 售完即止, 不設兌換券。

799 /lb磅

Chi Mei Fluffy Green Onion Waffle
奇美天津多蔥抓餅 120gX5

While quantities last, no rain check.
售完即止, 不設兌換券。

2/598

Jumbo 珍貴

Rainier Cherry (Washington)
黃櫻桃 (華盛頓)

399 /lb磅

Welch's

Red Grapes (Seedless)
紅葡萄 (無籽)

199 /lb磅

Yellow Papaya (Hawaii)
黃肉木瓜 (夏威夷)

267 /lb磅

Watercress 西洋菜

99¢ /ea扎

Tomatoes (California)
蕃茄(加州)

99¢ /lb磅

You-Choy 油菜

147 /lb磅

BBQ Carnival

Chicken Drumstick (Frozen)
小雞腿 (急凍)

148 /lb磅

Pork Shank (Fresh)
豬腱 (新鮮)

298 /lb磅

Pork Loin Chop (Fresh, Bone-in, Centre Cut)
豬扒 (新鮮, 連骨)

298 /lb磅

Chicken Wings (Fresh)
雞全翼 (新鮮)

298 /lb磅

Chicken (Fresh)
龍崗雞 (新鮮)

398 /lb磅

Sakura Farms Pork Belly (Fresh, Skin-On)
安康豬五花肉 (新鮮, 連皮)

698 /lb磅

Atlantic Salmon Steaks (Fresh)
大西洋三文魚扒 (新鮮)

798 /lb磅

Canner Lobster (Live)
太子龍蝦 (游水)

1097 /ea隻

European Sea Bream (Fresh)
歐洲銀立魚 (新鮮)

699 /lb磅

Fish Tofu (Previously Frozen)
魚豆腐 (冰鮮)

499 /lb磅

Frog Leg (Frozen)
田雞腿 (急凍)

499 /ea包

Red Snapper (Frozen)
紅鯛魚 (急凍)

699 /lb磅

Diamond Brown Rice
鑽石糙米 15 lbs

1199 /ea袋

Super Family Thai Fragrant Rice
上好牌泰國香米 40lbs

2999 /ea袋

Mailing Pork Luncheon Meat
上海梅林午餐肉 397g

329 /ea罐

Shinjo Soy Sauce
欣和六月鮮/上海紅燒醬油 1L

548 /ea瓶

Chacha Chinese Pecan Flavor Sunflower Seeds
洽洽山核桃味葵瓜子 160g

3/500

Peacock Water Rolls (Milk/Ovaltine)
孔雀捲心餅 (牛奶糖/阿華田) 63g

2/349

Calgary Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store (9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store (9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store (10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store (9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華, 真好!

6/29 - 7/5
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

Celebrating
25
Anniversary

送禮「加」品 CANADIAN SOUVENIR

Canavida Wild Sea Cucumber
大山行加拿大野生海參
454g **59.99** /ea包

Smoked Pacific Salmon
太平洋三文禮盒
454g **2/19.99**

Great Mountain Spiky Sea Cucumber
大山行小米刺參
150g **39.99** /ea盒

Great Mountain Ontario Ginseng MS (XL)
大山行參片禮盒(特大)
100g **29.98** /ea盒

Uncle Bill Canadian Ginseng
Uncle Bill 加拿大西洋參
85g **29.99** /ea盒

Soo Pacific Keta Salmon Assorted Pack
獅牌野生三文魚乾
240g **13.79** /ea盒

L.B. Maple Treat Canadian Maple Syrup
L.B.楓葉型楓糖漿
50ml **3/9.99**

Honeyview Farm Honey/Creamed Honey
Honeyview加拿大蜂蜜/白蜂蜜
600g **9.88** /ea瓶

Golden Bonbon Assorted Almond Nougat
加寶什錦烏結糖
454g **9.88** /ea包

Webber Naturals Wild Alaskan Salmon Oil Health Supplement (Bonus Pack)
Webber Naturals 野生三文魚油健康食品(增量裝)
120tablets+60tablets **10.99** /ea瓶

Webber Naturals Glucosamine Chondroitin MSM Health Supplement (Bonus Pack)
Webber Naturals 維骨/軟骨素/MSM健康食品(增量裝)
90tablets+30tablets **16.66** /ea瓶

A Warm Greeting from Canada!
來自加拿大的問候!

Photos are for reference only. 圖片僅供參考。

狂熱世界杯 WORLD CUP FEVER

TUNG FUNG ORGANIC MUNG BEAN/RED BEAN
有機綠豆/紅豆
800g **5.98** /ea包

CHUANNAN FRIED PEPPER SAUCE (ORIGINAL) WITH FERMENTED SOYBEAN
川南泡辣子(原味/辣味)
350g **3.68/3.99** /ea瓶

YETI KOREAN KALBI BULGOGI MARINADE SAUCE
大統華韓牛/韓國烤肉醬
765ml **3.99** /ea瓶

LAYS SPICY CHIPS
樂事 芭辣薯片
70g/75g **2/4.00**

HEH THAI HONEY MANGO
H&H泰國芒果干
500g **7.98** /ea包

GLICO POCKY (BAG)
百力(威達)
119g-143g **3/10.00**

I-MEI PLUM DRINK
義美酸梅湯
1.5L **3.29** /ea瓶

ARCTIC OCEAN SODA (MANDARIN/ ORANGE)
北冰洋汽水(檸檬/橙味)
330mlx6 **6.99** /ea組

FANWARE TOWER FAN 42"
42" 大電扇
78.78 /ea個

MELONA
冰桶冰棒
70ml/80mlx8 **4.98** /ea盒

HÅGEN-DAZS ICE CREAM
雪糕 500ml **4.98** /ea盒

Starbucks Frappuccino
星巴克咖啡
405ml **2/3.99**

Larbee Jelly
蠟筆小新果凍
990g **5.34** /ea桶

Royale Facial Tissue
羅雅莉面紙
72pcsX6 **3.98** /ea組

Supor Glaring Non-Stick Wok
蘇泊爾不粘炒鍋
30cm-34cm **34.99-39.99** /ea個

Superior Fresh Tofu
頂好鮮豆腐
680g **1.88** /ea盒

Samurai Mentshogan Udon
麵將軍日本烏冬
240gX6 **2/7.98**

新鮮烘焙 6/29 - 7/2

Plain Bread
白方飽
400g **2/3.99**

Sesame/Green Tea with Red Bean/Cocunut & Milk Custard Pastry
養生芝麻/抹茶紅豆/奶酥椰香燒餅
65gX4 **3.99** /box盒

Fresh Mango Swiss Roll
鮮芒果瑞士卷
420g **4.29** /box盒

Cion Honey Castella
日式蜂蜜蛋糕
110gX8 **9.99** /box盒

美食廚房 6/29 - 7/2

Roasted Pork
脆皮燒豬
8.49 /lb磅

Steamed BBQ Pork Buns
叉燒包(6件)
6pcs **每組減 \$1 OFF per set**

Fried Drumsticks
黃金炸雞腿
10pcs **10.99** /box盒

Pork Chop Bento
美味豬扒便當
450g **2/12.00**

Sushi Maki Boat
豪華壽司船
950g **20.99** /tray盤

Steamed Pork Dumplings
豬肉燒賣
4pcs **2/6.99**

Check our website 更多特價信息, 請瀏覽:
www.tntsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線:
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.

Some quantities, descriptions, advertised prices and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities. Descriptions take precedence over photos. Some illustrations in this advertisement do not necessarily represent items on sale, and are for design purpose only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy of illustrations.

本廣告如有標價錯誤時, 以店內實際標價為準。

部分商品數量有限, 售完即止, 恕不另行通知。

部分數量, 描述, 廣告價格及產品選擇可能會因店別而異。T&T Supermarket 保留限制數量的權利。描述優先於照片。本廣告中部分插圖可能不代表店內現貨, 且僅供設計用途。我們保留修正插圖中任何無意錯誤的權利。

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Offers effective June 29 - July 5, 2018

Now Hiring!

For all positions at
Lucky Supermarket Sunridge

Opening soon in 2018 at
3333 Sunridge Way N.E

Send in your job application and resume to:
hrsunridge@lucky supermarket.ca



仙女牌
泰國香米 **32.99**

Fairy Brand 2018 Thai
Jasmine Rice 36lb



三養牌辛辣
雞味即食拉麵 **6.49**

Samyang Instant Hot
Chicken Ramen 5x140g



馬士得牌魚露 **1.99**

Master Chef Fish Sauce
680g

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

油菜心 **1.48** /lb

Yu Choy Sum

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

上海白菜 **88¢** /lb

Shanghai Bok Choy

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

無核提子
(青/紅) **1.78** /lb

Green or Red Seedless
Grape

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

特級
太平洋
玫瑰蘋果 **1.18** /lb

Extra Fancy Pacific Rose
Apple

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

迷你西瓜 **2.18**

Mini Watermelon

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

大甜橙 **1.18** /lb

Navel Orange

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

哈密瓜 **1.18** /lb

Hami Melon

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

無莖百加利 **1.48** /lb

Broccoli Crown

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

大番茄 **1.18** /lb

Large Tomatoes

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

中國茄子 **1.48** /lb

Chinese Eggplant

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

台灣椰菜 **68¢** /lb

Taiwan Cabbage

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

青蔥 **48¢**

Green Onion

海燕牌
幼沙河粉 **3.29**

Ocean Swallow Oriental
Style Small Rice Slick
908g

奧阿食品牌
麵餅(粗/幼) **1.99**

Au A Foods Dried Noodle
3mm 450g

原味 辣味
幸福比內牌
茄汁沙甸魚 **69¢**

Lucky Pinoy Sardines
in Tomato Sauce w/ or
w/o Chilli 155g

雞嘜特選筍尖 **2.29**

Cock Brand Boiled
Bamboo Shoot Tip 454g

三小姐牌
特級魚露 **3.69**

Triple Girls Fish Sauce
680ml

2 days only
只限兩天
06/29 - 06/30

震撼價
Super Hot Sale

生猛馬尼拉蜆 **3.99** /lb

Live Manila Clam

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

震撼價
Super Hot Sale

大排骨 **2.69** /lb

Pork Side Spareribs

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

~~\$3.69/lb~~
只限四天
07/03 - 07/05

新鮮牛腩 **3.99** /lb

Beef Flank

原箱
\$2.19/磅

新鮮
特級雞胸肉 **2.39** /lb

Chicken Breast Whole/
Split or \$2.19/lb for
Whole Case Lot

震撼價
Super Hot Sale

新鮮小背脊
牛排 (原袋) **2.29** /lb

Beef Back Rib Whole
Pack

4 days only
只限四天
06/29 - 07/02

震撼價
Super Hot Sale

新鮮牛眼肉扒
(原袋) **3.99** /lb

Beef Eye of Round Cut
from AA Whole Pack

八折
20% off

如蘭
越南肉製品 **20% off**

Nhu Lan Fresh Deli Meat
Products

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

FAMILY DAY
10% OFF
Tue, Jul 3, 2018

www.luckysupermarket.ca

Open: 9am - 9pm daily.

Offers effective
June 29 - July 5, 2018



<p>2 days only 只限兩天 06/29 - 06/30</p> <p>數量有限</p> <p>珍珠腱 2.99 /lb</p> <p>Mini Pork Shank While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 06/29 - 06/30</p> <p>數量有限</p> <p>金鎖牌 各式菲律賓包點 15% off</p> <p>Goldilocks Bakery Products While Quantities Last</p>	<p>海燕牌龍剛魚柳 2.69 /lb</p> <p>Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p>4 days only 只限四天 06/29 - 07/02</p> <p>AAA牌 有頭老虎蝦 11.99</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 12/15 454g</p>	<p>魚燕牌蝦餃 6.29</p> <p>Ocean Swallow Shrimp Dumpling 500g</p>
--	--	---	--	--

<p>Golden Me 特選米粉 1.19</p> <p>Golden Me Cornstarch Slicks Golden Bihon 454g</p>	<p>UFC牌米粉 1.49</p> <p>UFC Rice Slicks Pansil Bihon 227g</p>	<p>雙金塔牌醬油 2.49</p> <p>D. Golden Pagoda Seasoning Sauce 710ml</p>	<p>JHC牌 極品竹筍尖 1.79</p> <p>JHC Boiled Bamboo Shoot Tip 454g</p>	<p>皇朝牌 罐頭馬蹄 69¢</p> <p>Dynasty Sliced or Whole Water Chestnuts 218ml</p>	<p>亞來地牌 菠蘿蜜 1.89</p> <p>Aroy-D Jackfruit In Syrup 565g</p>
--	--	---	---	---	---

<p>海燕牌椰奶 1.29</p> <p>Ocean Swallow Coconut Milk 400ml</p>	<p>幸福比內牌 白椰果 3.19</p> <p>Lucky Pinoy White Coconut Gel 680g</p>	<p>海太牌綠茶 朱古力蛋糕 2.99</p> <p>Hai Tai Oh Yes Green Tea Cake 12x28g</p>	<p>日昇牌蘋果汁 1.00</p> <p>SunRype 100% Apple Juice 1L</p>	<p>藤古牌 果汁連椰果 5.49</p> <p>Mogu Magu Juice w/ Nata De Coco Assorted Flavors 6x320ml</p>	<p>利勤牌粟米球 / 芝士圈 69¢</p> <p>Regent Snack Selected Varieties 60g</p>
--	--	--	--	--	---

<p>急凍 去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 550/750</p>	<p>海燕牌鮫魚扒 4.39</p> <p>Ocean Swallow Steak Cut Cat Fish 800UP 454g</p>	<p>海燕牌 金線紅衫魚 3.79 /lb</p> <p>Ocean Swallow Golden Threadfin Bream Fish 150/200</p>	<p>海燕牌鯛魚 4.99 /lb</p> <p>Ocean Swallow Russell Snapper Fish 500/800UP</p>	<p>幸福比內牌 印度馬駁魚 2.79 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Indian Mackerel Fish 4/6</p>	<p>阿美嘉牌 去頭白蝦 27.99</p> <p>Amica Headless Vannamee Shrimp 21/25 3.2lb</p>
---	--	---	--	--	---

<p>海燕牌 西湖豬片絲 5.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Sliced Pork Skin 368g</p>	<p>拉瑪牌 新鮮潮州粿條 1.59</p> <p>Rama Fresh Banh Pho Noodle 454g</p>	<p>幸福比內牌 辣椒葉 1.49</p> <p>Lucky Pinoy Pepper Leaves 227g</p>	<p>幸福比內牌 急凍木薯蓉 1.19</p> <p>Lucky Pinoy Grated Cassava 454g</p>	<p>海燕牌 林琴果肉 2.29</p> <p>Ocean Swallow Sour Sop Meat 300g</p>	<p>亞來地牌 急凍椰子啫喱 3.99</p> <p>Aroy-D Coconut Jelly 300g</p>
--	--	--	---	---	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

尚書 Trend Weekly June 28, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

營業時間：每日10am - 8pm

#3340, 3310-32St.NE Calgary 電話：403-250-8198

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。 特價期 June 29- July 05

《誠聘》
辦公室文員
收銀員

金鳳香米

Golden Phoenix
Jasmine Rice



\$29.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$27.49/box

16's 呂宋芒果

16 Size Mango Case



\$15.99/box

餐館特價批發

百加利	\$30.00/box
青蔥	\$22.00/box
紅蘿蔔	\$14.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
魷魚露	\$23.50/box

 香梨 Fragrant Pears \$1.79/lb	 油菜 YUE CHOY SUM \$1.49/lb	 豐水梨 Brown Pears \$0.99/lb	 通菜(青/白) White, Green Ong Choy \$3.29/扎	 妃子笑荔枝 Lychee \$2.79/lb
 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$0.99/lb	 菠蘿蜜 Jackfruit \$1.29/lb	 紹菜 Short Napa \$0.79/lb	 加州甜橙 California Orange \$1.15/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
 Vina 3合1 咖啡 Vina 3 in 1 Coffee \$2.99/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$2.49/ea	 雞牌浸蓮莖 Cock Brand Pickled Lotus Roots \$2.09/ea	 三象西米 Erawn Tapioca Pearls \$0.89/ea	 榮榮臘腸 Wing Wing Sausage \$4.09/ea
 黃蓋美極醬油 Maggi Soy Sauce Yellow Cap \$4.49/ea	 開平辣腐乳 Kaiping Spicy Bean Curd \$1.39/ea	 六福辣椒蘿蔔/辣油香筍 SF Bamboo Shoot-Radish in Chili Sauce \$2.59/ea	 椰樹牌米紙 Coconut Tree Rice Paper \$1.45/ea	 李錦記錦珍蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$1.55/ea
 冰片糖 Brown Sugar \$0.89/ea	 亞美杏仁餅 Almond Cookies Biscuits \$4.39/ea	 大信豆腐卜/水豆腐 DSI Tofu Pow / Tofu \$2.39/ea \$2.09/ea	 Vivasea 黃花魚 VS Yellow Croacker \$3.29/ea	 THAI GOLD White Shrimp Crevettes blanc 泰高蝦仁 Thai Gold Shrimp 31/40 \$9.49/ea
 三去鯽魚 Frozen Cleaned Tilapia \$1.79/lb	 海威巴沙魚扒 Searay Basa Steak \$3.99/ea	 香菊鮮腐皮 Xiangjiu Fresh Bean Curd \$5.59/ea	 海鮮什錦 Seafood Medley \$3.19/ea	 思念玉兔奶黃包 Custard Buns \$2.29/ea



H.T GROCERIES

FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

HT 雄記雜貨店

專營各類鮮肉、海鮮、蔬果

Monday - Saturday: 8am- 8pm
Sunday: 9am- 7pm

#106-4909 17 Ave SE | 403-569-2289 / 403-880-6197



夏日優惠，大量特價貨品不斷供應 價錢公道，服務至上

Sale Week From **June 28** to **July 05**



設有649及彩票投注服務

梅頭叉燒肉

Pork Shoulder



原價: \$2.99

2.68
/lb

豬後腩肉

Pork Butt



原價: \$2.89

2.38
/lb

去骨五花腩

Pork Belly Boneless



原價: \$4.59

3.48
/lb

豬頸骨

Pork Neck Bone



原價: \$1.99

1.68
/lb

豬排骨

Pork Side Rib



原價: \$3.99

3.48
/lb

豬排

Pork Chop



原價: \$2.89

2.48
/lb

金錢腱

Beef Shank



原價: \$6.49

5.88
/lb

牛腩

Beef Flank



原價: \$5.59

4.88
/lb



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話：587-955-9543 地址：2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間：早、午市 9am-3pm 晚市：5pm-10pm (晚市逢星期三休息) 店後大量停車位

徇眾要求 從7月份起
早、晚市 七天營業

本期
特價



\$12.88

鮑汁澳洲刺參鴨掌

全新小菜推介

味菜茄子炆金鯰魚
魚香脆皮骨
豉汁炒青口
避風塘多春魚
家鄉魚滑
蒜香蜜汁雞碌

晚市任食火鍋 繼續八折優惠

特價
成人 ~~\$24.95~~ \$19.96
耆英(60歲以上) ~~\$18.95~~ \$15.16
小童(4-12歲) ~~\$16.95~~ \$13.56

再送 鮮碧古魚片一碟

四人餐 \$52

招牌併盤
老火靚湯
碧綠雞片
美極中蝦
蟲草花雲耳蒸綠衣球
絲苗白飯



六人餐 \$78

招牌併盤
老火靚湯
碧綠雞片
美極中蝦
貴妃雞半只
鮑魚菇扒菜膽
蟲草花雲耳
蒸綠衣球
絲苗白飯



十人餐 \$238

招牌併盤
碧綠雞片
美極中蝦
蟹肉魚肚羹
薑蔥焗龍蝦蟹
貴妃雞一隻
鮑魚菇扒菜膽
豉汁或清蒸金鯰魚
揚州炒飯



午市特價
燒味飯
(油雞或叉燒)
\$8.50
碟

早 午 市

點心、炒粉、麵
天天全線八折優惠

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9

Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償



1.59% → 1.49%



1.62% → 1.55%



6¢ per transaction

Thermal Paper 2 1/4" \$27⁹⁹/箱

(For Debit Machine)

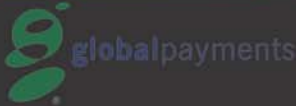
3 1/8" \$57⁹⁹/箱

(For POS Terminal)

卡城市內免費送貨

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

終止服務 無須額外收費



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話: 403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品

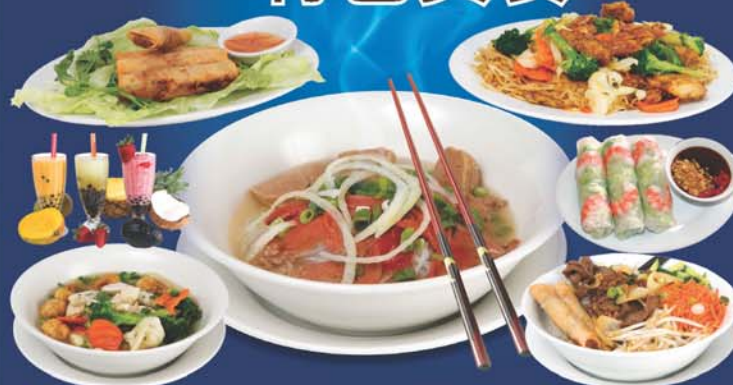
Pho Hung Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食



Thalea Florist
花麗雅花店

花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (蘭博東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- ☐ 結婚花球
- ☐ 開張花籃
- ☐ 剪綵花球
- ☐ 中國香花盆栽
- ☐ 禮物生果包裝
- ☐ 靈柩花被
- ☐ 長壽花圈
- ☐ 花牌、花籃
- ☐ 祭帳、禮圍
- ☐ 壽衣、壽被





Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。宣標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



**許蘊妍
Winnie Hui**

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變, 加上繁複的稅務及退休福利制度, 您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家
直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資經理 (TD Wealth Private Wealth Manager) 是代表由道明投資理財加拿大有限公司之屬下投資經理私人投資經理 (TD Wealth Private Investment Advisor) 或高級投資經理私人投資經理的受託人 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 提供之服務。道明財富私人投資經理 (TD Wealth Private Investment Counsel) 提供之服務包括提供之服務及諮詢。道明財富私人投資經理 (The Canada Trust Company) 提供之服務包括私人投資 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*圖時 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

☎ 587-318-3320

現接受新症

請聯繫本診所預約



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)

**#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9**

**輪候時間短 歡迎預約或街症
逢星期一至星期六應診**

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca

Find us on

志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日 (星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或星期一至星期五在卡城越棉寮華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 江桂霞 (403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班

招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形

\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅

403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機：403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 + = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房產和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址：#330-1324 - 17Ave SW
Calgary AB T2T 5S8

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614



您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情



(587) 317-1528
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

哥德堡 Gothenburg — 魚教堂

· 志永

巴丹Paddan運河人頭湧湧，是什麼一會事？原來大批遊客在運河的國王門大橋Kungsporsbron另一端，兩側有兩頭獅子鎮守的「獅子台階Lejontrappan」上落，乘平底船暢遊穿越矮橋之下，觀賞哥德堡主要景點，賣點是穿過最低的「奶酪切片機Osthyveln橋」橋底時，要俯首彎身做低頭族，免觸碰橋樑才能通過。導遊無告訴我們，橋對岸是建於1852年國王門廣場Kungsporsplatsen，最熱鬧的地方，遍佈咖啡店商舖，廣場豎立1904年建造的卡爾九世(Karl IX)的騎馬銅像。我倆沒過橋趁熱鬧，沿河畔閒逛，遠眺運河對面17世紀建築，每一個角度看都是一幅油畫。悠哉悠哉，不覺來到德國教堂Christinae Church，重建於1748年，以克里斯蒂娜女王名字命名，用德語舉行宗教儀式。鐘樓上42個小吊鐘每4小時響一次，悅耳鐘聲響起，該回去集合了。

去歐洲就是看教堂，連這個建在運河邊，外觀像哥德式教堂的賣魚和海鮮的市場也不放過，稱為「魚教堂Feskekörka」。建於1874年，三角形建築，兩邊黃色磚牆上鑲嵌7扇白色凸出三角形窗戶。正門前河畔小廣場，有兩組銅雕塑，先是小孩和狗專注看漁夫割魚，旁邊賣魚商人正向漁夫收購漁獲，一氣呵成，渾成一體。看清楚，狗頭和魚尾被遊客摸得金光發亮，太座連忙摸幾下，討好意頭。市場內部整體無柱建築，兩旁攤檔出售冰鮮海產，各式魚類，熟食有整隻蟹，或選擇只要蟹鉗、蟹身，太子龍蝦，不常見長有蟹爪小龍蝦Crayfish。選中海鮮，店員立即翻熱，名碼實價，絕不便宜，北歐生活指數比加拿大高很多。打算上二樓米芝蓮推薦Gabriel餐廳喝碗當日魚湯，太座看過價目表，推說洋人湯很鹹，無益。拖着我走出教堂，百無聊賴，站着河畔吹風，剛有艘運河觀光

船經過，彼此揚手互相招呼，一樂也。

往下一個景點途中，看到市內唯一在圓型城堡頂上，鑲有皇冠的「皇冠城堡」。矗立于山丘上哥德堡大教堂Masthuggskyrkan，大火後重建於1816年，紅磚石結構明顯北歐維京時代民族風格建築，60多米高的鐘樓，設了大、小兩口大鐘，每小時敲響。教堂會有旗幟飛揚？是象徵同性戀的彩虹旗。教堂內像艘船的船身，白牆掛着一幅幅彩色抽象派油畫，拱門柱懸掛海事博物館贈送帆船模型，出奇配合。原木天花板垂下木柵，鑲上毫不起眼釘着耶穌金色十字架。聖壇

金浮雕裝飾算最奢華，分別刻畫耶穌升天，蒙難及被釘十字架上，燭光下充滿宗教氛圍，相比歐洲金碧輝煌知名教堂，突顯樸實無華簡約風格，我喜歡。站在山坡上，鳥瞰沒有高樓林立的城市，哥塔河出海口，港口碼頭盡收眼底，再次看到圓柱頂上望海少女像，感受到盼望愛人平安歸來情懷。

翌日，郵輪返抵哥本哈根碼頭，結束12日行程，早上另一位女導遊送我們去機場，寧靜街道，車站，戲院，有趣雕像，牆上塗鴉，留下美好回憶。太座豪爽地在候機室買了盒，印着美人魚像曲奇餅。



魚教堂



哥德堡大教堂

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入chewing33.blogspot.com或聯絡電郵chewing33@gmail.com」

歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花—
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀，即刻啟程吧！

AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像
體驗四大三夜壯麗的極光景觀，費用包含旅社住宿、冬衣，以及機場接送服務。*詳情請瀏覽官方網站查詢。

\$620.00* 起/每人每晚

1 867 669-0006 | info@auroravillage.com

WWW.AURORAVILLAGE.COM

BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光
黃刀鎮內皇家極光 在屋頂上體驗熱水浴、滑雪、當地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情。欣賞私人的夜空全景，無論旅遊期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

\$1100.00* 起/每人每晚

1 867 873-3303 | info@blachfordlakelodge.com

WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM

AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者攝影團
非一般極光團，小組形式，一站式安排，口碑一流！歡迎查詢包團。

\$314.00* 起/團費
每人計價

1 867 688-8884 | ykauroraininja@gmail.com

WWW.AURORANINJA.COM

DISCOVER INUVIK

跨越北極圈
駕駛傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬史里三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)，知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站
upnorthtours.ca
arcticadventuretours.com
destinationinuvik.com

INUVIK.CA

OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！
由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品，工作室每週七天營業。

\$54.00* /件

1 867 669-7654 | info@oldtownglassworks.com

WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM

AURORA WONDERLAND TOURS INC.

徹夜賞極光團
與親朋好友一同在貝克小屋型，徹夜未眠地欣賞極光美景，更有機會體驗狗拉雪橇，提供早、晚餐，最少四人成行。

\$275.00* /位

1 867 873-5603 | info@beckskennels.com

WWW.BECKSKENNELS.COM

PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大最佳的北方狩獵釣魚樂趣
世上最佳的釣魚享受，舒適住宿環境，專業導賞，非凡的攝影機會，及每日最新鮮烹飪的早上美味午餐。

\$2595.00* 起/每人每晚

1 800 665-0240 | fish@plummerslodges.com

PLUMMERSLODGES.COM

YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅—四三夜旅館酒店套餐
住宿包含兩晚於鱒魚岩旅館及兩三晚於原住民村落或極光館的行程停留，費用包含：阿拉斯加大雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及半人導遊等精彩內容！

\$1999.00* /位

1 867 873-4600 | aurora@yellowknifetours.com

WWW.YELLOWKNIFETOURS.COM

EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮全方位的飯店服務
位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇，位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟你北極之旅最富麗的舒適起點。

1 867 873-3531

WWW.EXPLORERHOTEL.CA

YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅
黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳地點。加入我們，在觀看這個驚人自然美景的同時，一起慶祝新年，整個行程包括三晚的酒店住宿、兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒

適的野外小屋小屋的極光欣賞之屋，並備有冬季服裝，及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪地摩托車之旅(每輛雪地摩托車限載兩位客人)，深刻體驗大北方。

\$795.00* 起/每人每晚

1 867 444-8320 | ykoutadv@yahoo.ca

WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM

SPECTACULAR
NORTHWEST
TERRITORIES

SPECTACULARNWT.COM



加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



西藏 山西 四川 西安 青海 15天遊



暢遊各大名勝及景點: 太原晉祠、平遙古城、平遙懸街, 欣賞平遙古城夜景。平遙文廟、日升昌票號、王家大院、喬家大院。

西安古城牆、大雁塔、兵馬俑。西寧塔爾寺、清真寺, 乘坐火車直驅拉薩, 參觀布達拉宮、大昭寺、羅布林卡、八廟街。江孜宗山古城堡、白居寺、扎什倫布寺。四川成都大熊貓繁育基地, 樂山大佛、武侯祠等。

出發日期 2018年9月15日

雙人房 \$3880+稅

(團費包括: 來回機票、酒店住宿、膳食及景點門票)

**華籍領隊
隨團出發**

絲綢之路中原文化 15天遊

暢遊各大名勝及景點: 烏魯木齊新疆自治區博物館、國際大巴扎、天山天池、野馬古生態園區、吐魯番盆地、克孜爾千佛洞、蘇公塔。敦煌莫高窟、騎駱駝漫遊鳴沙山及月牙泉, 嘉峪關城樓、魏晉地下古堡、長城博物館。張掖丹霞地質公園、大佛寺。西寧塔爾寺、東閣清真大寺。甘肅蘭州劉家峽水庫區、炳靈寺、天水積山石窟。西安碑林博物館、漢陽陵、秦始皇兵馬俑、鼓樓等。

出發日期 2018年9月13日 **雙人房 \$3380+稅**

(團費包括: 來回機票、酒店住宿、膳食及景點門票)

韓國及臺灣 13天精彩遊



韓國時尚之旅: 暢遊明洞、南大門、東大門、昌德宮(世界文化遺產)等... **其他名勝:** 清溪川、南怡島、神興寺、東大門綜合市場、大明Aqua水世界、三八線臨津閣、樂天世界。**特色美食:** 人參燉雞、Shabu

Shabu、韓式燒烤、火鍋等。**台灣環島遊:** 暢遊太魯閣國家公園、日月潭、墾丁國家公園。**特色美食:** 臺式海鮮火鍋/牛肉麵/滷肉飯/夜市小吃

出發日期 2018年8月13日至11月29日 **雙人房 \$1288起(包稅)**

團費包括: 來回機票、酒店住宿及膳食

加東5天精選遊

遊覽滿地可市內著名景點, 走訪京士頓及首府渥太華。前往魁北克古城, 乘坐千島遊船穿梭大小島嶼, 搭乘「霍恩布洛爾號」遊船, 穿越尼亞加拉大瀑布, 參觀「冰酒酒莊」。

出發日期 2018年5月-10月

團費: 4人房: \$288起 3人房: \$322起

2人房: \$438起

(團費包括: 行程內酒店住宿、豪華旅遊巴士接送)

加東海洋省份9天歡樂遊

暢遊各大名勝及景點: 京士頓、舊國會大樓、首都渥太華國會山莊、滿地可市、舊城區、奧運村及奧運場地、紐賓士域省、省府法迪力頓市、省立公園、芬地海灣、佩姬灣漁村、哈利法斯市、城堡山、八角軍事古堡、山城、聖保羅教堂、大西洋博物館、紐賓士域磁力山、孟敦市、愛德華王子島省府莎樂特地, Cavendish省立公園, 聖保羅倫斯河道海洋自然生態保護區、省議會大樓、聖母大教堂, 聖勞倫斯國家公園、尼古拉加大瀑布等。

出發日期 2018年5月-10月

團費: 4人房: \$588起 3人房: \$660起

2人房: \$860起

(團費包括: 行程內酒店住宿、豪華旅遊巴士接送)

新馬泰逍遙游 12天

暢遊拉瑪九世皇朝大皇宮、玉佛寺、皇家珍藏寶物館、泰國風情員、3D藝術畫廊、格蘭島、鎮裏斯、席攀水上市場、四面佛、綠野仙蹤騎大象、熱帶水果園, 觀看人妖表演, 參觀蛇員、海濱花園、魚尾獅公園、海濱藝術中心、萊佛士登岸遺址、青雲亭、荷蘭紅屋廣場、紅教堂、葡萄牙城堡、聖保羅教堂、蝴蝶公園、數碼港太子城、布特拉回教寺、布特拉橋、外觀首相府、千禧紀念碑和植物園。遊覽英雄紀念碑、獨立廣場、錫器店、馬來屋及林梧桐紀念館。

出發日期 2018年8月21日至12月11日 **雙人房 \$1688起(包稅)**

團費包括: 來回機票、酒店住宿及膳食

東京, 大阪超值7天遊

暢遊皇居二重橋、淺草觀音寺、新宿都廳、LAOX銀座電器店、富士山五合目、忍野八海、平和公園、磐田LALAPORT購物中心; 參觀濱名湖、禦木本珍珠島、禦寶珠寶店、伊勢神宮, 伊勢橫町、京都平等院、東大寺佛殿。遊覽東大寺、大阪城、心齋橋、道頓堀美食街。

出發日期 2018年8月15日至11月30日 **雙人房 \$1888起(包稅)**

團費包括: 來回機票、酒店住宿及膳食, 回程可停留香港不另收費

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong



偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■販賣毒品 ■藏有軍火 ■傷人 ■行騙 ■破門行竊
- 盜竊 ■家庭暴力 ■性侵 ■醉駕 ■搶劫 ■保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary





參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址: Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	16 Ave NE	16 Ave NE	Esso	Edmonton Trail NE
		Peters' Drive-In		N ↑

門前及地下大量免費停車位, 大量特價貨品 (只限在華北新店供應) 電話: 403-262-6629



靚桃膠

原價\$29.99/磅
特價 \$15.00/磅



黑杞子

原價\$29.99/磅
特價 \$19.99/磅



美國花旗參

原價\$199.00/磅
特價 \$149.00/磅



冬蟲草花

原價\$29.99/磅
特價 \$19.99/磅



新疆大紅棗

原價\$9.99/磅
特價 \$7.99/磅



雪山花旗參

原價\$69.99/盒
特價 \$49.99/盒



雪梨乾

原價\$5.99/磅
特價 \$4.99/磅



特大魚肚

原價\$49.99/磅
特價 \$29.00/磅



金嗓子喉片

原價\$20.00/盒
特價 \$15.95/盒



紅人歸

原價\$55.00/支
特價 \$49.00/支



特大無花果

原價\$14.99/磅
特價 \$12.99/磅



四川紋黨參

原價\$19.99/磅
特價 \$16.00/磅



水磨白糯米粉

原價\$1.19/包
特價 \$0.79/包



海豹油丸

原價\$14.99/支
特價 \$9.99/支



鹹乾花生

原價\$3.99/磅
特價 \$2.99/磅

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

NORTH AMERICAN TOUR

THE CELTIC THUNDER X



OCTOBER 30, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

TICKETS FROM: \$49*
*PLUS APPLICABLE TAXES AND FEES

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000
NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SGM GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



LEXUS OF ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

「卡城最新 LEXUS 凌志汽車代理」到本車行選購心水凌志是閣下最佳選擇

激情與性能盡顯！

THE LEXUS F SPORT EVENT



FINANCE RATES FROM 0.9%[†]

AWD
ALL-WHEEL DRIVE

2018 IS 300 AWD F SPORT

TOTAL CASH PURCHASE CREDITS OF UP TO

\$5,000[‡]

2018 RX 350 F SPORT

LEASE APR **1.9%*** BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$379*** F SPORT CREDITS OF UP TO **\$2,000[†]**

39 MONTHS DOWN PAYMENT \$5,040*

PAYMENT INCLUDES \$2,000[†] F SPORT CREDIT. THE ALL-NEW 2018 LEXUS RX L NOW AVAILABLE WITH 3RD ROW SEATS.

2018 NX 300 F SPORT

LEASE APR **1.9%*** BI-WEEKLY LEASE PAYMENT FROM **\$289*** F SPORT CREDITS OF UP TO **\$4,000[†]**

39 MONTHS DOWN PAYMENT \$6,280*

PAYMENT INCLUDES \$4,000[†] F SPORT CREDIT.

EXPERIENCE THE UNRIVALED RESPONSIVENESS AND AGILE HANDLING OF F SPORT.

lexusofroyaloak.com

優惠至七月三日止，請親臨本車行查詢詳情。

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Howard Lum
Assistant Sales Manager
精通粵、英語
手提：403-656-9691



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Viktor Liang
Sales Consultant
精通國、粵、英語及四語話
手提：403-498-6999



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD WINNERS OF THE LEXUS PURSUIT OF EXCELLENCE AWARD!



LEXUS OF ROYAL OAK



Trend Weekly June 28, 2018

29

*Total Cash Purchase Credits include F SPORT Credits and Cash Purchase Credits. Cash Purchase Credits may not be combined with special lease and finance rates offered through Lexus Financial Services and are available on the cash purchase of select new 2018 Lexus vehicles in June including 2018 Lexus IS 300 AWD F SPORT (\$3,000 on suffixes F & G). **F SPORT Credits are available on retail purchase/lease of select new 2018 and 2019 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by July 3rd, 2018. **Lease and Finance offers provided through Lexus Financial Services, on approved credit. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$69,991. Bi-weekly lease payment is \$379 with \$5,060 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$37,119. *Representative lease example based on a 2018 NX 300 sfx 'G' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$58,941. Bi-weekly lease payment is \$289 with \$6,280 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$30,739. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. *Representative finance example is based on a 2018 NX 300 sfx 'G' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$58,941; Monthly payment is \$1,547 (includes \$4,000 F SPORT Credit); Cost of borrowing is \$766 for a total obligation of \$55,707. Complete Lexus Price include freight and PDI (\$2,075). Dealer fees (\$2,101), block heater (\$237), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$190). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning June 1st and expire on July 3rd unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.



CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

YAHOO!

Cowboys Casino is your winning spot this Stampede!



CALGARY
STAMPEDE

CASINO July 6 - 15, 2018

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



牌九、百家樂
撲克耍樂
應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



SILVERHILL ACURA

5728 Macleod Trail S. Calgary, Alberta T2H 0J6

Tel : (403) 253-6060 Website : www.silverhillacura.com



Colin Li
Assistant Sales Manager
403.828.8288



Robert Qiu
Sales Consultant
403.708.3911



Patrick Li
Sales Manager
403.389.3388

2017 Acura ILX[®]
Technology Package
19,544 KMS
\$26,900[†]
CAR PROOF Stk# 2170082

2017 Acura TLX[®]
Elite SH-AWD
9,583 KMS
\$39,900[†]
CAR PROOF Stk# P2396

2017 Acura TLX[®]
Tech Package 2.4L FWD
13,374 KMS
\$30,500[†]
CAR PROOF Stk# 2170230

2015 Acura RDX
Technology Package AWD
73,599 KMS
\$27,988[†]
CAR PROOF Stk# 2180058A

2016 Acura RDX
Technology Package AWD
87,104 KMS
\$31,500[†]
CAR PROOF Stk# 2180523A

2018 Acura RDX
Tech 4dr AWD Sport Utility
17,875 KMS
\$41,300[†]
CAR PROOF Stk# 2180084

2014 Acura MDX
Tech Package SH-AWD
80,531 KMS
\$33,900[†]
CAR PROOF Stk# 2180480A

2015 Acura MDX
Navi Pkg SH-AWD
66,225 KMS
\$34,900[†]
CAR PROOF Stk# 2180567A

2016 HONDA CRV
EX-L AWD
Remote Start, 2 Set of Tires
34,327 KMS
\$28,600[†]
CAR PROOF Stk# 2180448A

ACURA CERTIFIED
PRE-OWNED VEHICLES

CERTIFIED PRE-OWNED PEACE OF MIND:

- 7 YEAR / 130,000KM TRANSFERABLE ACURA CERTIFIED WARRANTY WITH OPTIONAL COMPREHENSIVE WARRANTY
- 125-POINT MANUFACTURER-SPECIFIED INSPECTION
- PREFERRED FINANCING OPTIONS AVAILABLE THROUGH ACURA FINANCIAL SERVICES
- EXCLUSIVE SELECTION OF PREMIUM VEHICLES WITH CARPROOF** REPORT
- 24/7 ROADSIDE ASSISTANCE

[†] Purchase price does not include sales taxes, license, registration or insurance charges. All figures are estimates only. Actual selling price may vary.
* Acura certified only available on selected vehicle. Condition may apply.



誠聘營業代表

有效在職培訓才能令你收入提高

Effective Training = Higher Income
Toyota Product Advisors

Extraordinary selling skills equal exceptional compensation. You could earn a six-figure income by joining one of the auto industry's strongest manufacturers, plus one of the more reputable dealerships in Calgary. Your commitment and dedication to applying an uncommon customer service experience coupled with a thorough knowledge of our award winning product line will ensure your professional success.

Our Product Advisors sell both new and pre-owned vehicles and enjoy assisting our clients with making an informed decision with professionalism and poise. Honesty, sincerity, integrity have allowed this dealership to prosper over the last 35 years and these qualities translate into your personal and financial growth.

Whether you are a professional salesperson or have the

drive to achieve higher goals, we provide the necessary training and have the reputation and the product that will bring you success.

In addition to the foregoing and a bright future we offer BASE SALARY; GREAT COMMISSION; MONTHLY AND ANNUAL BONUS; INVENTIVE PLANS; EXTENDED HEALTH BENEFITS, DENTAL, VISION AND MUCH MORE.

Please apply in person or forward resume to:

STAMPEDE TOYOTA
2508 24 AVE NW
CALGARY AB T1Y 6R8



夏日

青瓜沙律食譜涼透



MINTY WATERMELON-CUCUMBER SALAD

8 cups cubed seedless watermelon
2 English cucumbers, halved lengthwise and sliced
6 green onions, chopped
1/4 cup minced fresh mint
1/4 cup balsamic vinegar
1/4 cup olive oil
1/2 teaspoon salt
1/2 teaspoon pepper



FRESH CUCUMBER SALAD

3 medium cucumbers, sliced
1 cup sugar
3/4 cup water
1/2 cup white vinegar
3 tablespoons minced fresh dill or parsley



FRESH APPLE & PEAR SALAD

4 medium apples, thinly sliced
2 medium pears, thinly sliced
1 medium cucumber, seeded and chopped
1 medium red onion, halved and thinly sliced
1/4 cup apple cider or juice
1 tablespoon snipped fresh dill or minced fresh tarragon
1 tablespoon olive oil
1 tablespoon spicy brown mustard
2 teaspoons brown sugar
1/2 teaspoon salt
1/4 teaspoon pepper



CUCUMBER AND RED ONION SALAD

2 small English cucumbers, thinly sliced
1 cup thinly sliced red onion
2 tablespoons white wine vinegar or rice vinegar
1 tablespoon white vinegar
1/4 teaspoon salt
1/4 teaspoon pepper
1/4 teaspoon sesame oil



SESAME-GINGER CUCUMBER SALAD

2 tablespoons rice vinegar
4 teaspoons soy sauce
1 tablespoon olive oil
2 teaspoons minced fresh gingerroot
2 teaspoons sesame oil
1 teaspoon honey
1/4 teaspoon Sriracha Asian hot chili sauce
2 English cucumbers
1 teaspoon sesame seeds, toasted
Thinly sliced green onions



SICILIAN POTATO SALAD

10 small russet potatoes, unpeeled
1-1/2 teaspoons salt, divided
1/2 pound fresh green beans, cut into 1-1/2-inch pieces
1/4 teaspoon pepper
2 medium cucumbers, halved lengthwise and cut into 1/4-inch slices
1/2 pound cherry tomatoes, halved
1 large red onion, halved and thinly sliced
1 cup thinly sliced fresh basil leaves, divided
1/2 cup olive oil
4 tablespoons cider vinegar
3 garlic cloves, minced

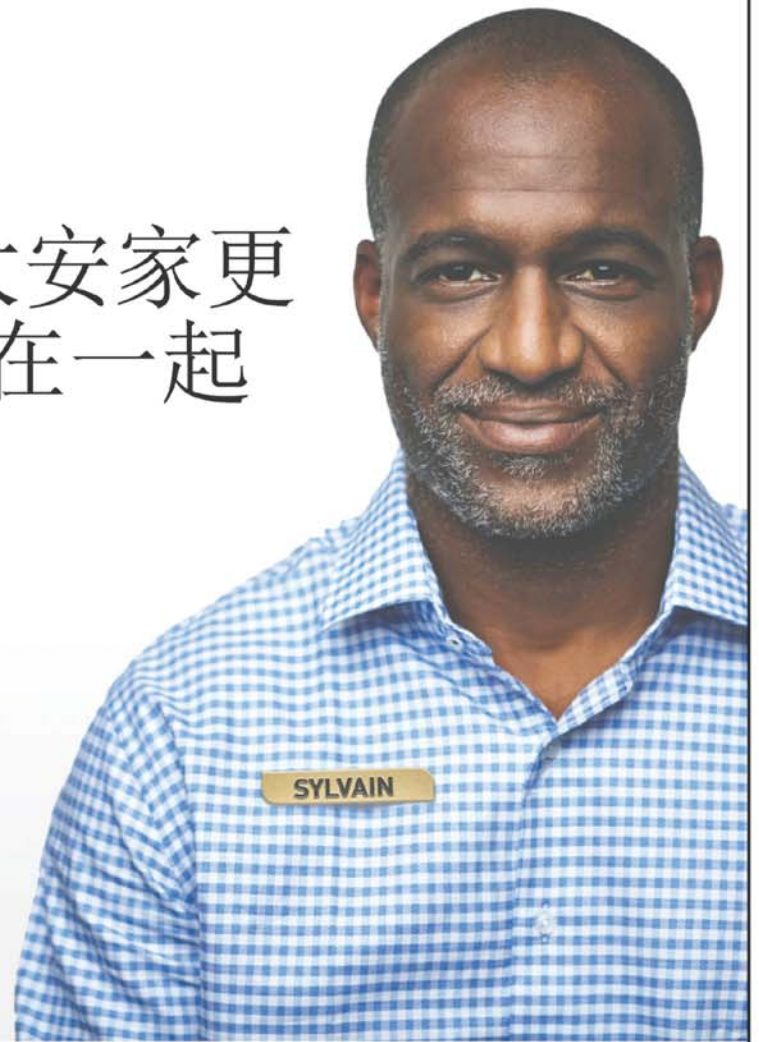


KOHLRABI, CUCUMBER AND TOMATO SALAD

2 tablespoons olive oil
1 medium red onion, finely chopped
2 pickled hot cherry peppers, seeded and finely chopped
2 garlic cloves, minced
2 tablespoons cider vinegar
1 teaspoon salt
1 kohlrabi, peeled and cut into 1/2-inch pieces
2 large yellow tomatoes, seeded and chopped
2 mini cucumbers, cut into 1/2-inch pieces
2 tablespoons minced fresh cilantro



在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices，查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方

www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尚足金首飾
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
• 鑲眼鑲
• 歡迎來款定做

★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

高價收金

營業時間：周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜

價錢最超值

客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷爐
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes.
bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart

電話：403-239-4196

教授鋼琴

加拿大皇家音樂學院專業鋼琴教師，
三十年經驗，教授各級鋼琴及樂理，
講究教學質量，所教的學生在考試中獲得
高分，住在 Hawkwood。
有意者請電：Steven (403-968-7703)

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司、自願、個人、回流、收租，非居民報稅
• 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
• 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301

Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Plaza Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅

AUTO SERVICE 403-561-4234

理髮工具及家俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257 (粵語)
譚先生(東北Rundle區)



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (粵/英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅 達 冷 暖 工 程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
爐爐機器塵氣庫頂
機機器器管管庫機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

印刷 搵 永 恆, 唔 駛 四 圍 騰

急聘

全職印刷 平面設計一名

有意請電
403.262.9111
Email: admin@infiniteprinting.ca

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團
旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**

VISA MasterCard

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價・保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀禮地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民鎮、卡加利、紅鹿市、列必殊。

百福石業有限公司
4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊舊內內陽屋水瓷廚漏安
急屋外外台頂喉磚房水裝
修翻裝油圍換維電膠浴修抽
理新修漆欄新修器板室補氣
請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲門圍土霉舊
年外管電工木石窗牆庫菌屋
經油更維工地瓷安陽裝清
驗漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (國先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass

Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

家園食品 誠聘

營業員一名

需懂英語及粵語

能用電腦處理日常工作

有意請電

403-630-3511

0630

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-200-8068

Marc

0630

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼，兼學廚數名

有意者請於2pm後

致電Amy預約見面

403-606-8818

0630

越南餐廳 誠聘

東南17大道

牛頭越南粉

聘廚房幫工一名

有意者請電

403-272-5160

約見

0715

世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)

2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多，公司提供在職培訓
須輪班工作，員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場，舊大統華同址)

0630

龍島餅家 誠聘

前檯收銀員壹名

須略懂英語

有意請親臨

新亞洲廣場龍島餅家

面洽 或 致電

403-230-1688

約見

0630

龍門酒家 誠聘

東南區龍門酒家

誠聘 經驗砵板

炸爐、炒鑊及企枱

有意請致電約見

403-630-9168

0630

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級

安裝、優價、快捷

403-775-9877

1231

建跨山管道意 味着將更多資 金用於最重要 的事情。

道路、學校、醫院

KeepCanadaWorking.ca



Allstate 保險

Allstate
保險

藍嘉雯
Cynthia Lam
Calgary Northwest Agency
手機: 587-779-7947
clam@allstate.ca

同時投保

節省*

若條件符合可享有房屋保險額外折扣

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

RS

24小時保護您家人及財物

信心防盜

免費安裝家居及商業防盜系統

You only pay a small monthly monitoring fee
每月只需付出少許監察費

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康
中文熱線
(403)862-3222

防盜警鈴
Security Alarm Systems

數碼攝錄電視
Surveillance Cameras

門禁對講、出入控制
Intercom, Access Control

凡本月內由其他防盜公司
轉台到本公司
基本監察費每月**\$18**起

CCTV

防盜
Intercom

RS RELIABLE

GENERAL SECURITY

地址: #100-207 14St. NW Calgary
電話: **(403)862-3222**

※ 十多年經驗 ※ 專業安裝 ※



有得食又有得睇的

小巧農場

Saskatoon Farm

布甸一直很喜歡的一個小地方，每年夏季總要同屋企人一起來玩玩食食。農場就坐落在靠近Okotoks的De Winton。農場不大，但有各種鮮花植物擺設，因此第一個長週末總是能吸引大批遊人來購買。也有小情侶喜歡來這裡舉辦自己的Dream Wedding。布甸亦很喜歡它裡面Antique Shop，各種小裝飾品，小首飾便是我的最愛。當然還有裝修風格挺有趣，味道不錯的墨西哥餐廳。飯後亦可以到隔壁買點飯後甜點或者各種Home Made Soup，然後閒逛佈滿小裝飾的街道，享受一下悠然的週末。而到7月份，這裡還有U Pick，可以採摘各種水果。

MAZDA'S 迎春特價優惠 EVENT



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA

BEST SMALL UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018

2018 CX-5 GX

借貸每星期供款由
\$86[†] 每星期 **\$0** 首期 利率 **3.35%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$27,521 起, 稅項另計。



GT model shown

0% 購車借貸 利率優惠

指定型號全新萬事得汽車



高達 \$1,000 特別獎賞優惠

指定型號全新萬事得汽車
MX-5車型可獲\$1,000特別獎賞優惠

BEST SMALL CAR
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

2018 Mazda3 GX

借貸每星期供款由
\$49[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **0.99%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$17,221 起, 稅項另計。



GT model shown

2019 CX-3 GX

借貸每星期供款由
\$71[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.49%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$22,816 起, 稅項另計。

BEST LARGE UTILITY VEHICLE
IN CANADA FOR 2018



AUTOMOBILE JOURNALISTS
ASSOCIATION OF CANADA



GT model shown

7-PASSENGER SEATING 2018 CX-9 GS

借貸每星期供款由
\$119[†] 每星期 **\$0** 首期 及 利率 **3.50%** APR
84個月分期, 借貸售價由 \$38,421 起, 稅項另計。



Julian Lau
Sales and Leasing Consultant
(780) 905 6578
jlau@sunridge-mazda.com



3003 32nd AVE N.E. • www.sunridgemazda.com



STANDARD ON ALL NEW MODELS.

▲0% APR Purchase Financing is available on select new 2017, 2018 Mazda models. Excluded on 2017 MX-5 RF, 2018 MX-5 and CX-9, 2019 CX-3 models. Based on a representative agreement using an offered pricing of \$17,695 for the new 2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00), with a financed amount of \$18,000 the cost of borrowing for a 72-month term is \$0, monthly payment is \$250, total finance obligation is \$18,000. Offer includes freight and P.D.E. of \$1,695 and \$100 air conditioning charge (where applicable). Offer excludes PST/GST/HST. ▼ Signing Bonus is available to qualifying retail customers who cash purchase/finance/lease a new, in-stock 2017, 2018, 2019 Mazda model from an authorized Mazda dealer in BC, AB, SK, MB between May 1 - 31, 2018. Signing Bonus offer value of \$350 for 2018 Mazda3, Mazda3 Sport, 2018 & 2019 CX-3; \$425 for 2017 Mazda5, 2017 & 2018 CX-5; \$750 for 2017 & 2018 Mazda6, 2018 CX-9; \$1,000 on 2017 & 2018 MX-5, MX-5 RF. Customer can substitute for an equivalent cash discount. Cash discount substitute applied before taxes. Signing Bonus will be deducted from the negotiated price before taxes. Some conditions apply. See dealer for complete details. †Based on a representative example using a finance price of \$38,421/\$22,816/\$27,921/\$17,221 for the 2018 CX-9 GS (QVSM88AA00)/2019 CX-3 GX (HVXK69AA00)/2018 CX-5 GX (NVXK68AA00)/2018 Mazda3 GX (D4XK68AA00) at a rate of 3.5%/3.49%/3.35%/0.99%, the cost of borrowing for an 84-month term is \$4,954/\$2,933/\$3,440/\$611 weekly payment is \$119/\$71/\$86/\$49, total finance obligation is \$43,375/\$25,750/\$31,362/\$17,832. Taxes are extra and required at the time of purchase. All prices include \$100 a/c tax where applicable, \$6.25 AMVIC fees where applicable, max. \$20 new tire charge, freight & PDI of \$1,695/\$1,895 for Mazda3/CX-3, CX-5, CX-9. As shown, price for 2018 Mazda3 GT (D4TL68AA00)/2019 CX-3 GT (HVTX89AA00)/2018 CX-5 GT (NXTL68AA00)/2018 CX-9 GT (QXTM88AA00) is: \$26,221/\$33,116/\$37,421/\$49,621. PPSA, licence, insurance, taxes, down payment (or equivalent trade-in) are extra and may be required at the time of purchase. Dealer may sell/lease for less. Dealer order/trade may be necessary on certain vehicles. Lease and Finance on approved credit for qualified customers only. Unless otherwise stated herein, offers valid May 1 - 31, 2018, while supplies last. Prices and rates subject to change without notice. Visit mazda.ca or see your dealer for complete details. *To learn more about the Mazda Unlimited Warranty, go to mazdaunlimited.ca.



Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





LANDMARK
HOMES



Diseño
in Sherwood

示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，
區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseño位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。
獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。
社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseño.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW

Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

- SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失
及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782

GABLECRAFT HOMES 隆重推出 BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區 即日入伙



廚具可高達
\$25,000*

住宅售價由 \$299,900 起

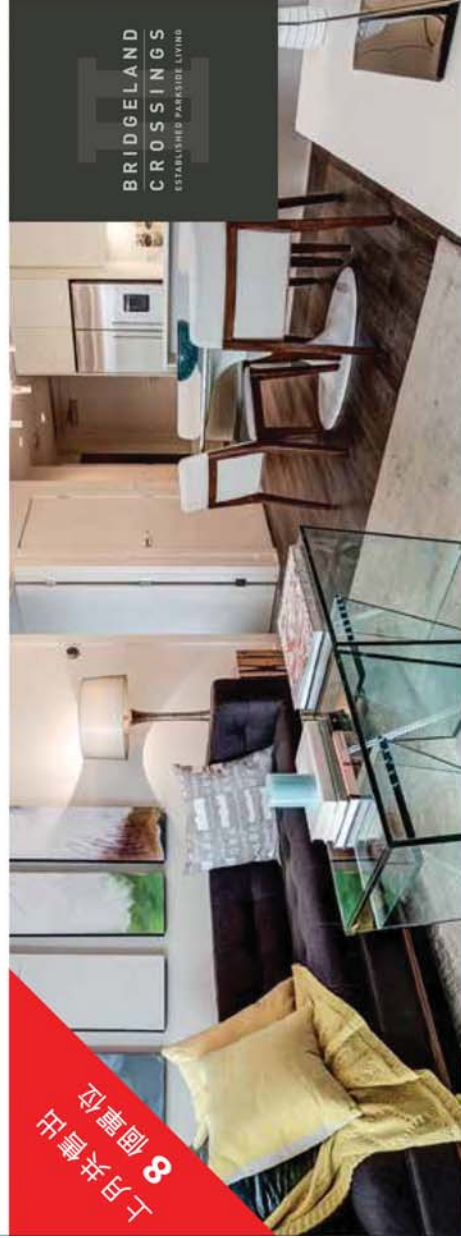
單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329



上月共售出
8 個單位

住宅售價由 \$279,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$659,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀，
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

*請向銷售代表查詢詳情，只適用於新樓盤，發展商保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通知，售價及供應單位或銷售情況更改，無須另行通知，推廣詳情請參閱本廣告，本公司謹啟。E-40-E

GABLEcraft HOMES™

RENNIE
MARKETING
SYSTEM

西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層房屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m²)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com



平治汽車夏季優惠 現正熱烈展開

選擇指定2018年型號平治汽車可獲能令您難忘的特價優惠，存貨有限，售完即止。

2018 C 300 Sedan

利率由 **0.9%**** 另加 **\$7,500** 現金回扣
可獲高達

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

©2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers for the available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit. Lease APR of 1.9% applies up to 45 months. Finance APR of 0.9% applies up to 60 months. First, second and third month payment waivers are capped for the following models including taxes: 2018 B-Class, CLA, and GLA up to a total of \$400 for lease programs and up to a total of \$600 for finance programs, 2018 C-Class up to a total of \$450 for lease programs and up to a total of \$650 for finance programs, 2018 GLC up to a total of \$550 for lease programs and up to a total of \$750 for finance programs, 2018 E Coupe, Cabriolet and GLE up to a total of \$850 for lease programs and up to a total of \$1,050 for finance programs. . Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may sell for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer valid on in stock units only. Offers ends June 30, 2018.



Raymond Lau
劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚檯檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

~~\$469,000~~ **\$459,000**



西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。

\$489,900



西南 Woodbine 獨立屋

兩層獨立屋，2432平方呎，4睡房，2個半浴廁，客廳高樓底，間格實用，全屋新裝修，全新實木地板，新大理石檯面，地磚，新屋頂，全新三層窗，新油漆，不能盡錄，保養極佳。

只售 **\$639,900**

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

「吹啊吹，讓這風吹……」(1)



一首「風的季節」改變了梅艷芳的一生。1982年梅艷芳就是憑這首徐小鳳原唱的「風的季節」奪得由無線電視及華星唱片合辦的第一屆新秀歌唱大賽冠軍，從此踏上星途，開始了「百變梅艷芳」的傳奇一生。當年亞軍是杜麗莎的堂妹韋綺珊，參賽時是以英文名 Rita Carpio 報名，她的中文名是與蔣志光合唱「相逢何必曾相識」時改的。當年阿梅是以大熱勝出，黃霑給了她100分滿分，而顧家輝則以藝術無滿分為理由扣了她一分。



而傳媒則報導冠軍的分數是贏亞軍幾條街。可算是一鳴驚人、技驚四座。

其實阿梅四歲已經開始在江湖賣唱，參加新秀根本就是降級挑戰，決賽當晚就像小鳳姐上身，似演唱會嘉賓多過參賽者。阿梅自幼喪父，母親覃美金今年已97歲，育有4名子女，阿梅排行最小，二哥梅德明因咽喉癌及三姐梅愛芳因子宮頸癌已經逝世。阿梅與家姐梅愛芳四歲半時分別以「依依」及「依娜」的藝名到處跑江湖，在荔園及各大小歌廳、酒廊獻唱。

梅艷芳雖然從來沒有拜師學藝，但從小到處登台，日子有功，她的舞台功架及歌藝就是這樣無師自通之下練成。但她卻喪失了童年讀書的機會，當時在香港以賣唱為生是不受人尊重，認為歌女是沒出息的職業，經常受同學的白眼和欺凌，所以讀至中一便退學。因此她們兩姊妹自小便為了賺錢



養家喪失了寶貴的童年。阿梅因為童年捱過窮，為了怕其母親亂花費，所以生前成立信託基金，每月為她提供七萬元生活費，可惜其母及兄長梅啟明卻多次提出法律訴訟，希望取得全部遺產，其後阿梅的遺物被遺產管理人匯豐信託在網上拍賣，包括她的多

個獎座、私人物品，更甚的是阿梅的貼身衣物也被拍賣，實在令人萬般感慨。

梅艷芳在她21年的舞台生涯，創造了無數的奇蹟。80年代她曾經到過卡加利，在 Jack Singer Concert Hall 開演唱會。我當然有去欣賞。我覺得看梅艷芳的演唱會總是值回票價的。她在舞台上的表現是會令你如痴如醉，很多歌手雖然能唱，但在演唱會上未必可以發揮得淋漓盡致。其實在舞台上與在錄音室錄歌截然不同，要在現場把歌迷帶領到至高境界，必須要有一定的舞台功架，才可將氣氛推高。云云女歌手中，阿梅算是唯一的表表者，除了她磁性的歌喉，加上勁歌熱舞，輕而易舉就可以做到這種效果。而男歌手方面就只有郭富城可以媲美。可想而知要做到舞台皇者絕不簡單。

西北 Beddington

1979年建，內街向南，新裝修，不鏽鋼電器，二樓三睡房，土庫部分完



成有大廳。全屋個半浴廁，靚園藝，後園可蓋雙車房。

\$349,900



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能環保」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388
電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人員 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新屋、買樓花的最佳選擇。

大筆價：中央北「無管理費」全新排屋！兩層式三房兩個半浴廁，相連雙車庫。由三十五萬餘元起！

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位 \$38,000

Mt. Royal 柏文 \$329,999

955呎，兩睡兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

Airdrie 柏文 \$219,999

971呎，兩房兩浴廁，室內車位，管理費\$441。

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店，五天工作。 **\$83,000**

西北區唐餐館

接近4,100呎，145座位，全酒牌。 **\$586,000**

西北 Banff Trail Infill



向公園，2014年建，內街向南。頂級裝修，二樓三睡房，土庫大廳、睡房及全浴廁，全屋三個半浴廁，後進雙車庫。 **\$799,000**

西北 Hidden Valley



1997年建，坐東南，位於內街鎖匙圈。2200呎，二樓四睡房，土庫完成，另有大廳一睡房及全浴廁。全屋三個半全浴廁。靚裝修。 **\$549,000**

西北 Nolan Hill



2014年建，內街坐北，背向步行徑，2422呎。二樓 Bonus Room、三睡房、主層書房；土庫完成有大廳、工作室及全浴廁，大量 Upgrades。 **\$640,000**

西北 Kincora



2008年建，坐南，1760呎，獨立兩層屋，前進雙車房。二樓三睡房，Bonus Room。全屋兩個半全浴廁。現成租客，月租\$1650，租約至八月。 **\$448,000**



上周大麻公司股票大漲。免費周末報，大麻店新聞觸動華人圈。頭哥在閒情更全版細說。情況的迫切性，華人不能再以只顧搵錢、「事不關己、己不勞心」或「事已至此、無可挽回」心態看待；請將「危機感」升級，別等待家庭成員受影響才謀決策或後悔。

補充「有心人」提供一些資料，以助掌握宏觀、全貌：1. (至上周)滿地可市才宣佈四家。安省亦宣佈了四家，全年40家；由省府控制(猶如1993年私有化前的亞省政府酒房)。

2. 亞省允許民辦，卡城走在全國前頭，已在申請的接近400家。附圖顯示，只市中心周邊的「浦點」Kensington、Inglewood及Beltline 17 Ave 最密集。

WHERE THE CLUSTERS ARE

By late last week the city had received 244 applications for retail cannabis stores. Many of these applications are clustered in Kensington, Inglewood and along 17th Avenue SW. Other smaller clusters include Maris Loop, Sherrins, and Blackfoot Trail, from Mission Road south to Southland Drive. There are relatively few applications in large suburbs in the north and south areas of the city.



大麻店

3. 以地產局社區圖，卡城共有241小區計，日後每區必有一大麻店的商舖！遍地開花，贊同及反對的各有理據。贊同的：

- (一) 合法；(二) 與賣煙酒沒甚分別；(三) 全國有近500萬名大麻用戶，將其變成合法「產業」管制，增加稅收。……

反對的：(一) 危害年輕人心志、健康；(二) 預計治安會變差(聯邦政府首筆撥款8,500萬元給各省加強警力。另外，\$1每克稅收，75%給省府；25%屬聯邦；其中部分也會撥作監管和規範)。

大麻合法化6月19日通過立法，20日便即宣佈10月17日生效。相信可以此反駁任何指加拿大效率低的說法。

由於偏重環保、碳稅，忽略發展經濟令人民富起來，對自由黨及NDP不滿人士，都寄望UCP能重掌聯邦及亞省，撥亂反正。尤其月中安省省選壓倒性大敗自由黨、及魁省補選，UCP勝，突破另一缺口。群組內都在呼籲出席下月中亞省UCP投票，選明年省選的參選人選拔賽。

緊貼時事新聞，可能在意聯邦自由黨偷步提早一年延長了5年對各省的Equalization Formula：沙省、亞省及紐芬蘭省零分配；魁北克省則多了數百億元資源(加深派糖政策，以保支持選票?)。因2019年10月

21日聯邦大選將至，此舉是自由黨的未雨綢繆，還是總理不顧大局為報其父1980年代(亞省)NEP能源法案失了面子之辱？看過美國電視劇第一至四季「紙牌屋」，便知道政治遊戲是什麼一回事！

對於業主出租商舖作大麻店，如何平衡其他角度？(A) 除道德層面的批判，自己不租，別人也會出租。對整體情況實際沒什麼區別。何解個人利益要被犧牲？(B) 單位空置已久，猶幸法例、政策改變，成就出一新租戶，換上誰也覺慶幸，否則若財力不足，要支付房貸及有關成本，不是被逼蝕讓；這公平嗎？(C) 若是分契物業，Condo Bylaws可能也沒奈何。其他店主也礙于面子，不便反對。但，店開了，某程度心理上，必影響商場內其他店的消費者(尤其人流極高行業，如：酒樓、超市。……)。一旦治安變差，首當其衝便生意受損；員工流失不可免。(D) 防盜、保安行業可能得益。尤其是珠寶、手提電話店(數月前，全市不是有十數間手提電話店連環被劫嗎？)(E) 為G7第一個立法國家。很多創意性的科研藥用可大膽進行，期望加拿大在大麻藥用能佔領導地位。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底, 月租\$1,100

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。

\$195,000

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。月租\$1150, 申請批核後即可即時交吉。

已租出

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 上下全新裝修, 業主割愛求售。

\$305,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至今年10月, 投資極品。

\$328,000

西北 Panorama 割價求售

2176呎, 兩層式獨立屋, 示範單位, 三房, 兩個半浴廁, 大加裝修, 實木地板, 大露台, 保養一流。

~~\$548,000~~ **\$518,000**

SOLD



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

西北 Bowness 仔屋

主層及土庫分租, 分門出入, 各備兩房, 獨立廚房及洗衣房, 主層月租\$1375, 土庫月租\$800, 屋後單車房。

\$329,900

西北 Montgomery 仔屋

上、下層分租, 各兩睡房單位, 獨立廚房及洗衣房, 分門出入, 主層月租\$1100。

\$369,900

東北 Rundle 城市屋

2睡房, 單邊, 950呎, 私家車位, 屋內洗衣房, 每月管理費\$316。

好過交租 **\$159,900**

髮型屋出售

備四張工作椅, 地點好, 人流多, 車位足, 租金便宜, 以促銷價出售, 請來電查詢詳情。

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎, 兩層式, 三房, 兩個半浴廁, 樓上三房, 主人套房, 楓木廚櫃, 花崗岩檯面, 光猛溫室, 特大陽台, 近超市、康樂中心、學校及公共交通。

超值價
~~\$529,800~~ **\$509,900**

西北 Bowness 獨立屋

50呎x140呎R2地段。主層及土庫各兩睡房, 現有租客, 月租\$1600, 屋後雙車房。

\$399,000

東南 Douglasdale 獨立屋

兩層式, 共2346呎實用面積, 共5睡房, 3個半浴廁, 實木地板, 土庫完成, 開陽寬敞。

\$499,900



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Evergreen 柏文



1050呎, 特大單邊兩房柏文, 兩浴廁, 開揚實用, 不鏽鋼廚具, 連一暖氣車位, 近公車站、商場及公園。

~~\$243,900~~ **\$229,900**

東南 Cranston



獨立兩層式豪宅, 2500呎, 樓上四大睡房, 主層正規客廳、飯廳, 楓木地板, 前後園美輪美奐, 易保養, 近公共交通及康樂設施。

\$569,900

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587) 719-0667



Ammuel CHAN
587-892-8088
樓房地產、商業買賣、全心全意、為你服務



西南 Springbank Hill 柏文

頂樓無敵靚景, 兩房兩全廁, 保養如新, 871呎, 全屋大量upgrades, 包兩室內車位, 管理費\$379.36包煤氣。



#523, 26 Val Gardena View SW
\$329,900

西南 Parkhill 一房柏文



一年新, 近市中心, 720呎, 位於34 Ave及Macleod Trail SW, 一房一全廁, 全屋大量upgrades, 位於first floor有獨立門出入, 包一室內車位, 管理費\$303包水、煤氣費用。

89-34 Ave SW
\$309,888

西北 Tuxedo Park NW



861呎獨立平房全屋建2011-2014年, 全屋翻新, 位於幽靜內街, 樓上兩睡房-全廁, 土庫完成, 有一大廳半浴廁, 後園特大雙車房, 37.5x125呎Lot, 現有租客月租\$1580加水電。

214-21 Ave NW
\$509,990

龍成商場

896呎, 光猛旺舖出租, 月租\$3000包管理費、地稅和基本水電費, 可簽三年以上租約, 出售也可。

西北 Hidden Valley 獨立屋

1550呎, 兩層式獨立屋, 全屋裝修雅致, 樓上三睡房, 兩全廁, 主層大廳、陽台及半廁, 後進雙車房, 位於幽靜內街, 土庫完成有一房及大廳。



\$429,900

提供專業的房屋貸款建議:



- 首次置業
- 自僱人士
- 新移民
- 多套出租物業

Ming Chen
流動房貸顧問
403 875-1815
mingyi.chen@cibc.com



所有房屋貸款需經過信貸審批。(全部內容以英文原文為準, 中文譯本僅供參考)



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



Panorama 前進車房
兩層三房四廁，前進車房，近301總站，雲石不鏽鋼木地板，特大後園。
\$383,838

Beddinton 特大雙車房
新裝修兩層三房，土庫完成，一房一廳，特大雙車房獨立屋。
\$378,800

市中心 河邊花園大廈
1260呎，十一呎樓底，有泳池、健身房、桌球室，送三個暖氣大車位，三房兩廁，手快有。
\$550,000

西北 Tuscany **新上市**
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。
\$499,000

市中心 大一房柏文
全新靚裝修，雲石不鏽鋼親地板，新窗新廚新廁新油漆，送地下車位。
\$191,000

著名Waterfront 河畔花園
河畔花園兩房一廁，靚河景，大露台連地下暖氣車位。退休精選，可步行往華埠。
\$373,737

代客招租
市中心，大一房全新裝修，有地下車位。水電暖全包。短租，特平。

西南 Spruce Cliff **新上市**
兩睡房柏文單位，單邊靚市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。
\$399,000

Waterfront 城市屋
兩層式，1200呎，兩睡房，兩個半浴廁，兩個車位及儲物室。
\$649,000

西南 Slopes Estate
位於The Slopes 豪宅區，獨立平房，主層 2500呎，前進三車房，W/O土庫裝修完成。共三睡房，三個半浴廁。主層書房，飯廳及鋼琴室。180度絕靚山景。
~~\$1,199,000~~
現以超筭價出售 請來電查詢 \$1,175,000

Edgemont未經上市獨家資料
1950呎主層有全廁及一房，保證千載難逢，合長者同住，土庫另有主人套房及另有一房，即全屋六房四廁，兼特大Driveway加泊三車，即有五個車位，先到先得。



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

沒有答案的難題

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

如果問買新車強還是舊車好，任何人都有個肯定答案！鍾情新車的會說性能有保證高科技又安全，甚至新的人工智能，考牌不合格也會開車！但二手車擁躉會告訴你，性能卓越的名牌車，價錢會平一大截，買新車可成本就花大了！

但是這種Dilemma 到了房地產，就成沒有答案的難題了！當然每人也一定有答案，但真正自己決定就沒有這麼斬釘截鐵，取而代之，就是婆婆媽媽的態度了！

你可能會覺得沒有什麼不能決定，不就是新的會貴些二手車便宜嗎？可惜現實版卻沒這麼簡單；建築商會任何時間任何廣告都是十九萬九千元起；把買家鎖定在一個夢境，永遠逃不出這個無形五指山。時勢好的時候會送這個那個 upgrade，市況差的時候就將貨就價；面積縮到少於四百呎，櫥櫃就六分變四分，家電當然就是過了保用期一會就壞掉的一種；收屋的現場與示範單位當然是兩回事；客戶收屋時那種哭笑不得的面容我是歷歷在目！可惜沒人會逃過

新屋平過舊的叫價現實，也絕不會去思考一下為什麼會有這結果！

買家只有一批，不從二手市場搶過來，建築業會有飯開嗎？唯一出路就是訂一個低於二手價然後將貨就價就是了！今天建築商定價雖然不高，但如你只看成交價的話，二手市場才叫真正着數。我兩星期前說過，現在成交價為2006年四月相約；但這幾天再查看，簡直就是2006年2月的價；與現時新屋的訂價相距甚遠；原因是二手議價空間極大，相反建築商因有多少買多少的實銷，無需減價。這幾天牛仔節將近，成交個案卻增多，原因就是新上市的被人減幾萬都立即成交，上市很久的更恐怖，極端例子就是：不到10年的一房地下暖氣車位柏文居然不用九萬元，就算十幾年前都只能是唐人街有車位才可以做到；貴價的更離譜，2015年70萬元購入的貴價盤，居然可以58萬多成交。可能因為知道牛仔節是淡季，這種自殺式成交眾多不能盡錄，相對那些給我說只上市三週不肯減價的闊太，這種賣家可說是洞悉先機！其

實加拿大有只會說漂亮話但什麼也不做的政客，加上活在夢境不用努力工作就有\$15時薪的白癡選民，要部份屋價回到2005年的時光倒流現象是可見的將來；唯一有些微希望可以改變的，就是你以後一票了！

我今天路過一個新樓盤八卦一下，售樓員居然見面就說，對不起我們沒有佣金；我正奇怪這種事只在旺市才會發生，天天建築商給我們的訊息就是只要有客除佣金外還有獎金；追問之下，原來2019年的第一期開盤就賣光，現在開賣2020年的第二期也銷情樂觀！我一看價錢嚇了一跳，市中心有泳池的高檔千呎柏文開價39萬還是未賣掉，這種接近市界千呎木樓43萬還要加稅再未算 upgrade 的期貨居然有人盲搶，難道買家個個都是先知，知道有人會下台不能連任？我抬頭看見藍天白雲，衷心祝福買家好運，希望明天會更好，這個願望不太奢侈吧？



手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上

今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 **\$4,600,000**



西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 **\$2,488,000**

西南Signal Hill獨立平房

主層兩大睡房，土庫由名建築商包辦完成，品質及手工保證，主層高天花，土庫9呎樓底，共3睡房，3個半浴廁，弧形樓梯，氣派非凡，實用面積達3300呎，特大雙車房，地點一流，市景、山景盡入眼簾。

\$859,000

大學區高層柏文

1睡房，459呎，落地大窗，中央冷氣，大廳內設施齊備，購物及交通方便，可步行至公車站、地鐵站及大學。單位內私人洗/乾衣機，連一暖氣車位。

\$269,000

西北Hidden Valley

獨立Bi-level，一手業主，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，較新實木地板、油漆、燈飾及窗戶，位幽靜內街，交通方便，四通八達，近學校、商場及公園。

\$499,800

龍成商場主層·生意連物業 \$320,000

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎，三房兩浴廁，房子清潔乾淨，近巴士、學校、商場，已交吉。
\$289,000

西北 Panorama Hills
兩層式2385呎豪宅，背向綠茵草地，樓上三房，高樓頂，w/o土庫由建築商專業完成，另有兩房，共四浴廁，兩廚房，實木地板及瓷磚地，雲石廚櫃檯面，前進雙車房。
\$629,900

西北 Thorncliffe
56呎x127呎大地段，位中央街，951呎兩大房，高窗平房，新窗，靚木地板，大平台，後進車房，可步行至3號及301號巴士站。
\$439,900

東北 Vista Height
獨立兩層，1600多呎，樓上三大睡房，主人套房，屋新裝修，前進雙車房，離市中心五分鐘車程，四通八達。
\$459,000

Lynnwood 城市屋
兩層，1040呎，三房，1.5浴廁，土庫裝修完成，地點優靜管理費便宜，已吉，歡迎還價。
\$259,000

西南 Woodbine
一手屋主!面對公園，實用面積2163呎四房假四層，高樓頂，2-1/2浴廁，第三層walkout，屋後太陽臺，前進雙車房。
\$429,900

東南 Queensland
約1900呎實用面積獨立兩層式，3+1房，特大主人房，1-1/2 浴廁，大平台。屋頂三年新，全新窗，新油漆，步行學校及商場，近巴士站可以直達C-Train。
\$329,900

房屋出租
中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包傢私及水電煤。

Thorncliffe 城市屋
四房，2.5浴廁，土庫完成，近巴士學校及超市。屋主回流，連所有傢私。
\$239,000

東北工業區，花店用品批發，東主經營廿一年，準備退休。租賃或購買均可。
東北區近 32 Ave 夾 19 Street 工業廠房，廣闊停車場，門牌 096 呎 (32'x128')，可作多種用途，前後大量停車位，後面有大卸貨區。
開價\$899,000，機會難逢。

小故事 大道理

留個缺口給別人

一位著名企業家在作報告，一位聽眾問：「你在事業上取得了巨大的成功，請問，對你來說，最重要的是什麼？」

企業家沒有直接回答，他拿起粉筆在黑板上畫了一個圈，只是並沒有畫圓滿，留下一個缺口。他反問道：「這是什麼？」「零。」「圈」？「未完成的事業」？「成功，台下的聽眾七嘴八舌地答道。」

他對這些回答未置可否：「其實，這只是一個未畫完整的句號。你們問我為什麼會取得輝煌的業績，道理很簡單：我不會把事情做得很圓滿，就像畫個句號，一定要留個缺口，讓我的下屬去填滿它。」

留個缺口給他人，並不說明自己的能力不強。實際上，這是一種管理的智慧，是一種更高層次上帶有全局性的圓滿。

給猴子一棵樹，讓它不停地攀登；
給老虎一座山，讓它自由縱橫。

小故事 大道理

提醒自我

有個老太太坐在馬路邊望著不遠處的一堵高牆，總覺得它馬上就會倒塌，見有人向牆走過去，她就善意地提醒道：「那堵牆要倒了，遠著點走吧。」

被提醒的人不解地看著她大模大樣地順著牆根走過去了，那堵牆沒有倒。

老太太很生氣：「怎麼不聽我的話呢？！又有人走來，老太太又予以勸告。」

三天過去了，許多人在牆邊走過去，並沒有遇上危險。

第四天，老太太感到有些奇怪，又有些失望，不由自主地走到牆根下仔細觀看，然而就在此時，牆傾倒了，老太太被掩埋在灰塵磚石中，氣絕身亡。

提醒別人時往往很容易，很清醒，但能做到時刻清醒地提醒自己卻很難。所以說，許多危險來源於自身，老太太的悲哀便因此而生。

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2805 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



古天樂

劉青雲

週日
首映

7月1日

龍祥頻道
LS TIMES TV

5PM/10PM



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE



星期四
THURSDAY
Jun 28

2:00 新聞重播
3:15 生人勿近之邪花
4:50 愛滋初體驗
6:25 天士夢
8:05 荊軻刺秦王
11:00 急診科醫生
12:00 當你沉睡時
12:40 B+偵探
14:45 東成西就 2
16:50 一個好爸爸
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 悄悄話
21:00 搵錢男女
22:00 智取威虎山

星期五
FRIDAY
Jun 29

0:50 追凶者也
3:05 新聞重播
4:20 古惑仔激情篇洪興大飛哥
5:55 新唐山大兄
7:30 原始武器
9:15 猛鬼卡拉OK
11:00 急診科醫生
12:00 當你沉睡時
12:50 一個好爸爸
14:50 智取威虎山
17:30 大丈夫2
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 當你沉睡時
21:00 拾回感動
21:40 七天愛上你
23:50 一咬OK

星期六
SATURDAY
Jun 30

1:50 新聞重播
3:05 追凶者也
5:25 馬路英雄2非法賽車
7:10 大丈夫2
9:00 七天愛上你
11:00 小店大廚
12:00 我老友係明星
12:45 一咬OK
14:50 馬路英雄2非法賽車
16:50 戀戀凡花
19:00 週一祥談
19:30 香港有線新聞
20:00 追凶者也
22:20 如果愛

星期日
SUNDAY
Jul 1

0:35 香港有線新聞
1:10 賭俠之人定勝天
3:00 愛您愛到殺死您
5:00 喂!搵邊位
6:50 戀戀凡花
9:00 賭俠之人定勝天
11:00 搵錢男女
12:00 拾回感動
12:25 如果愛
14:45 愛您愛到殺死您
17:00 逃出生天
19:30 香港有線新聞
20:00 再說一次我愛你
22:00 逃出生天

HAPPY
CANADA DAY!

星期一
MONDAY
Jul 2

0:10 香港有線新聞
0:40 早見晚愛
2:15 大四喜
3:55 超級整蠱霸王
5:35 喂!搵邊位
7:10 逃出生天
9:10 再說一次我愛你
11:00 急診科醫生
12:00 當你沉睡時
12:50 早見晚愛
14:40 大四喜
16:40 紐約紐約
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 當你沉睡時
21:00 週一祥談
21:40 只為與你相遇

星期二
TUESDAY
Jul 3

0:00 聖誕玫瑰
2:00 新聞重播
3:15 誘人犯罪
5:25 奪命訓練班
7:00 紐約紐約
9:00 逃出生天
11:00 急診科醫生
12:00 當你沉睡時
12:50 只為與你相遇
15:10 聖誕玫瑰
17:00 點五步
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 當你沉睡時
21:00 小店大廚
22:05 女神愛揀宅

星期三
WEDNESDAY
Jul 4

0:10 新紮師妹2美麗任務
2:15 新聞重播
3:30 低一點的天空
5:20 扣板機
7:10 點五步
9:00 女神愛揀宅
11:00 急診科醫生
12:00 當你沉睡時
12:45 逃出生天
14:55 新紮師妹2美麗任務
17:00 致青春 原來你還在這裡
19:05 娛樂新聞
19:30 香港有線新聞
20:00 有線中國組
20:20 當你沉睡時
21:00 我老友係明星
21:40 嚇死你
23:30 甜心粉絲王

❀ 做法 ❀

1. 雞項洗乾淨，去內臟、去肥膏，出水過冷河(避免湯水太肥膩影響食慾)。
2. 蓮子肉留紅棕色蓮子衣，去心。
3. 陳皮用清水浸透洗淨。
4. 將所有材料放入已經煲滾了的水中，候水再滾起，繼續用中火煲三小時左右，以少許幼鹽調味，即可以在膳飲用。

❀ 療效 ❀

1. 雞項有補虛力強的作用。
2. 蓮子肉有健脾益腎、養心安神的效用。
3. 陳皮能行氣健脾、燥濕化痰。
4. 用以下材料煲成的湯水，湯清味美而又健脾開胃、補益身體、長肌肉、增氣力。如果平時身體虛弱，或者病後體虛；婦人產後；脾胃虛弱，飲食不吸收；血氣不足，經常容易頭暈眼花之人，都可以用此湯在膳作食療。

蓮子清雞湯

◆ 思蜜達

今時今日，餐餐吃雞肉，並不是一件很了不起的事情，甚至，有人還會挑剔雞肉不好吃。

其實，用雞肉做餸菜、煲雞湯，不只營養豐富，而且食療功效高，有溫中、益氣、補虛的作用。而且，用最簡單的材料配搭，就可以煲出味道雋美，滋補力宏大的補益強身湯水。所以，雞，實在是普羅大眾以至富裕家庭日常補身之妙品。

❀ 材料 ❀



雞項一隻(約一斤半重)



蓮子肉二兩



陳皮一角



幼鹽





香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

JUN 29 - JUL 02

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

 <p>1.49 /lea</p> <p>Nu Chef食鹽 NU CHEF COOKING + TABLE SALT 750G</p>	 <p>1.69 /lea</p> <p>黑木耳絲 BLACK FUNGUS SLICE 80G</p>	 <p>1.99 /lea</p> <p>元初薯粉條 SUNG VEN SWEET POTATO VERMICELLI 400G</p>	 <p>1.39 /lea</p> <p>Buenas米粉 BUENAS RICE STICKS PAN'CI BIHON 227G</p>	 <p>1.49 /lea</p> <p>JHC米粉 JHC RICE STICKS 454G</p>
 <p>1.99 /lea</p> <p>CT特級米紙 COCONUT TREE RICE PAPER 22CM 340G</p>	 <p>1.29 /lea</p> <p>雞嘜西米 COOK SMALL TAPIOCA PEARLS COLOURED/WHITE 454G</p>	 <p>1.89 /lea</p> <p>珍珍樹糖 CHEN-CHEN PURE PALM SUGAR 500G</p>	 <p>1.79 /lea</p> <p>JHC菜脯 JHC PRESERVED RADISH SLICED SWEET 400G</p>	 <p>2.29 /lea</p> <p>安利蛋麵球 ON LEE ORIENTAL STYLE EGG NOODLES 454G</p>
 <p>1.59 /lea</p> <p>永順特選粘米粉 VINH THUAN RICE STARCH 400G</p>	 <p>2.29 /lea</p> <p>雞嘜切片菠蘿 COCK PINEAPPLE SLICES 540ML</p>	 <p>1.59 /lea</p> <p>雞嘜筍尖 COCK BAMBOO SHOOTS SLICED 540G</p>	 <p>89¢ /lea</p> <p>永順酥炸粉 VINH THUAN CRISP FRIED POWDER MIX 150G</p>	 <p>5.99 /lea</p> <p>Pantai蠔油 PANTAI OYSTER SAUCE 730ML</p>
 <p>2.99 /lea</p> <p>Pangasinan魚露 PANGASINAN FISH SAUCE 750ML</p>	 <p>1.49 /lea</p> <p>UFC白醋 UFC VINEGAR 1L</p>	 <p>2.79 /lea</p> <p>AD糖水律丹 AROY-D TODDY PALM'S SEED WHOLE 560ML</p>	 <p>1.99 /lea</p> <p>Bulacan荔枝味椰果 BULACAN COCONUT GEL LYCHEE 340G</p>	 <p>4.99 /lea</p> <p>Pantai辣椒膏 PANTAI CHILI PASTE W/ SOYA BEAN OIL 500G</p>
 <p>3.29 /lea</p> <p>廣恆盛醬油 KWONG HING SWEET SOY SAUCE 620ML</p>	 <p>2.79 /lea</p> <p>HB齋醬油 HEALTHY BOY SOY BEAN PASTE 800G</p>	 <p>1.49 /lea</p> <p>Gina芒果汁 GINA MANGO NECTAR 340ML</p>	 <p>3.99 /lea</p> <p>雞嘜蝦醬 COOK'S SHRIMP PASTE 380G</p>	 <p>5.29 /lea</p> <p>Leony's Tuyu鮮魚乾 LEONY'S TUYO DRIED HERRING 210G</p>
 <p>1.39 /lea</p> <p>San Marino吞拿魚 SAN MARINO TUNA SPREAD 85G</p>	 <p>2.79 /lea</p> <p>珀寬蟹肉配香料 PORK KWAN'S PICY CRAB PASTE 200G</p>	 <p>4.99 /lea</p> <p>Paradise香蕉片 PARADISE BANANA CHIPS 250G</p>	 <p>99¢ /lea</p> <p>LA Pacita餅乾 LA PACITA SUPREME FLAKE CRACKERS 200G</p>	 <p>2.99 /lea</p> <p>三花牌厚忌廉 CARNATION THICK CREAM 170ML</p>



香港超級市場

HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
 網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
 Help Wanted Jobs Available
 聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

4⁹⁹
/lea
PL去頭白蝦
PL PACIFIC SHRIMP HL/SO 31/40

7⁹⁹
/lea
海威魷魚
SR CALMAR SQUID 1KG

6⁴⁹
/lea
三魚牌有頭白蝦
3-FISH HO/SO 30/40 SHRIMP

3²⁹
/lb
海威金鯧魚
SR GOLDEN POMPANO

7⁹⁹
/lea
海威白蝦
SR WHITE SHRIMP 21-25

5⁹⁹
/lea
海威熟基圍蝦
SR COOKED SHRIMP 26/30

3⁴⁹
/lea
PP菲律賓腸仔
PP PREMIUM LONGANISA SWEET/HOT

3⁹⁹
/lea
GS香蕉卷
GOLDEN SABA TURON/TURONITOS

5⁹⁹
/lb
海威大魷魚
SR CUTTLEFISH WHOLE/CLEANED

4⁹⁹
/lea
海威白飯魚
SB BSM MARINADE MILKFISH

3⁴⁹
/lea
LB金錢仔
LUCKY BOAT PONY FISH

3²⁹
/lb
海威黃線魚
SR YELLOWTAIL SALAY-SALAY

2⁹⁹
/lb
原隻急凍嫩鴨
FROZEN WHOLE DUCK

2⁴⁹
/lea
CC池魚
CC GALUNGGUNG

2⁹⁹
/lb
GL龍腩魚柳
GOLDEN LABEL BASA FILLET

2²⁹
/lea
大信迷你油泡
DSI SMALL BEAN BALL

2⁰⁹
/lea
大信硬豆腐
DSI EXTRA FIRM TOFU

2¹⁹
/lea
大信水豆腐
DSI TOFU

1⁶⁹
/lb
上海白菜
SHANGHAI BOK CHOY

1⁶⁹
/lb
油菜心
YU CHOY SUM

88¢
/lea
青瓜
CUCUMBER

1⁶⁹
/lb
無莖百加利
BROCCOLI CROWNS

79¢
/lb
紅粉佳人蘋果
PINK LADY APPLES

1⁴⁹
/lb
小芋頭
SMALL EDO TARO

79¢
/lb
白蘿蔔
WHITE LOBOK

1⁹⁹
/lea
網瓜
CANTALOUPE

1⁴⁹
/lb
菠蘿蜜
JACKFRUIT

1⁴⁹
/lb
生薑
GINGER

79¢
/lb
意大利瓜
ZUCCHINI

1⁶⁹
/lb
青木瓜
GREEN PAPAYA

Airdrie Honda

Customer Driven

服務至誠
以客為先



2971 Main St. SW Airdrie 403.945.8808 最值得您信任的本田代理 www.airdriehonda.ca



Bernie Put
畢先生
Product Advisor
粵/英語
手提
403.390.5295

凡在本車行購買新舊本田汽車，可獲**免費**換油/換油隔服務

在本車行維修汽車可**免費**借用汽車代步 **Top Trade-in Value** 以最高價收購優質舊車貼換新車



HONDA

本田新春大優惠

所有17年存貨 **貸款利率 0.99%**
以清倉價優惠 **利率 起**

2018 Accord

租賃利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 CR-V

內外全新設計
性能更高



租賃利率
1.99%
起

2018 Civic



貸款利率
0.99%
起



Angus Mok
莫先生
Product Advisor
國/粵/英語
手提
403.680.8112

2018 ODYSSEY

貸款利率
1.99%
起

內外全新設計



現已抵達
歡迎光臨 參觀試車

2018 RIDGELINE



租賃利率 **0.99%**
起

2018 PILOT



租賃利率 **0.99%**
起



Wayne Luong
Finance Manager
手提
403.589.2269

2017 Accord

貸款利率
0.99%
起

尚餘少量存貨



現金購買 可獲 **\$1,500** 回扣
租賃/借貸(雙門) 可獲 **\$2,500** 回扣
租賃/借貸(四門) 可獲 **\$1,000** 回扣

* Conditions may applied, offers cannot be combined.

2017年型號展示車
節省高達 \$6,000**
貸款利率低至 0.99%

**STK# D170037



HONDA

ALBERTA
MOTOR VEHICLE
INDUSTRY COUNCIL
LICENSÉE